USA's primary source for projector lamps
myprojectorlamps

PROJECTOR OWNER'S MANUAL

ASK

M3

Need a replacement lamp for this projector?

www.myprojectorlamps.com

Original manufacturer manual, provided unmodified as a courtesy of MyProjectorLamps.com.
All trademarks belong to their respective owners.

USER GUIDE

M3

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Português

Norsk

ASK

DLP
A TEXAS INSTRUMENTS TECHNOLOGY

dvi
digital visual interface

TABLE OF CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES METIERES INDICE INDICE INDICE INNHOLDSFORTEGNELSE

A. SUPPLIED MATERIAL.....4
LIEFERUMFANG
EQUIPEMENT FOURNI
MATERIAL SUMINISTRADO
MATERIALE FORNITO
MATERIAL FORNECIDO
VEDLAGT MATERIELL

B. SETTING UP PROCEDURE.....6
ANSCHLUSS
INSTALLATION
PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN
PROCEDIMENTO DI IMPOSTAZIONE
INSTALACÃO
OPPSETT

C. OVERVIEW.....8
ÜBERSICHT
PRESENTATION
VISTA GENERAL
PROSPETTO
VISTA GERAL
OVERSIKT

D. START - STOP.....10
START - STOP
MISE EN/HORS SERVICE
ENCENDIDO - APAGADO
AVVIO - ARRESTO
LIGAR - DESLIGAR
START - STOPP

E. IMAGE ADJUSTMENTS.....11
BILDEINSTELLUNGEN
MISE AU POINT DE L'IMAGE
AJUSTE DE LA IMAGEN
REGOLAZIONE DELL'IMMAGINE
AJUSTES DA IMAGEM
JUSTERE BILDET

F.2 REMOTE CONTROL & KEYPAD.....12
FERNBEDIENUNG UND BEDIENFELD
TELECOMMANDE ET CLAVIER
CONTROL REMOTO Y TECLADO
TELECOMANDO E TASTIERA
CONTROLE REMOTO E TECLADO
FJERNKONTROLL OG TASTATUR

G. MENU ADJUSTMENTS.....15
MENÜ EINSTELLUNGEN
OPTIONS DE MENU
MENÚ DE AJUSTES
IMPOSTAZIONI DAL MENU
AJUSTES DO MENU
MENYINNSTILLINGER

H. USER'S LOGO.....22
LOGO DES BENUTZERS
LOGO DE L'UTILISATEUR
LOGOTIPO DEL USUARIO
LOGO DELL'UTENTE
LOGOTIPO DO USUÁRIO
BRUKERDEFINERT LOGO

I.2 LIGHT MESSAGES.....23
LEUCHTANZEIGEN
INDICATEURS LUMINEUX
INDICADORES LUMINOSOS
MESSAGGI LUMINOSI
INDICADORES LUMINOSOS
LYSIGNALER

J.2 POWER MANAGEMENT (DPMS).....25
POWER MANAGEMENT (DPMS)
GESTION DE L'ALIMENTATION (DPMS)
FUENTES DE ENERGIA (DPMS)
CONTROLLO DELL'OPERATIVITÀ (DPMS) I
CONTROLE DA POTÊNCIA
STRØMSPARING (DPMS) TEKNISKE DATA

K. TROUBLESHOOTING.....26
FEHLERBEHEBUNG
SOLUTION AUX PROBLÈMES LES PLUS FRÉQUENTS
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
SOLUZIONE DEI PROBLEMI
LOCALIZACÃO DE DEFEITOS
FEILSØKING

L. TECHNICAL DATA.....28
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS
DATI TECNICI
DADOS TÉCNICOS
TEKNISKE DATA

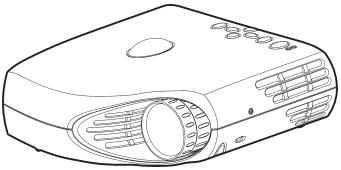
M. SERVICE INFORMATION.....31
SERVICEHINWEIS
RÉPARATIONS
INFORMACIÓN SOBRE ASISTENCIA TECNICA
ASSISTENZA TECNICA
INFORMACÃO DE SERVICOS
SERVICEINFORMASJON

N. MAINTENANCE.....32
WARTUNG
ENTRIEN
MANTENIMIENTO
MANUTENZIONE
MANUTENCÃO
VEDLIKEHOLD

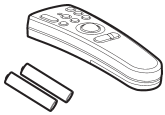
O. FCC STATEMENT.....33

A SUPPLIED MATERIAL

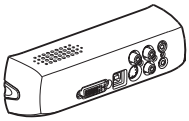
LIEFERUMFANG EQUIPEMENT FOURNI MATERIAL SUMINISTRADO MATERIALE FORNITO MATERIAL FORNECIDO VEDLAGT MATERIELL



DLP Projector with lenscap
DLP Projektor mit Schutzkappe
Projecteur DLP avec protection lentille
Proyector DLP con tapa del lente
Proiettore DLP con coperchietto
Projetor DLP com protetor de lente
DLP-projektor med linsedeksel

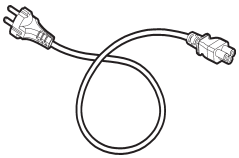


Remote control with batteries
Fernbeienung mit Batterien
Télécommande avec batteries
Control remoto con pilas
Telecomando con batterie
Controle remoto com pilhas
Fjernkontroll med batterier



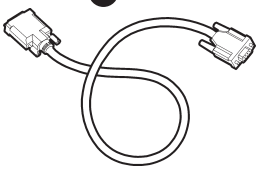
Video module
Videomodul
Module vidéo
Módulo de vídeo
Modulo video
Módulo de vídeo
Videomodul

7 *)



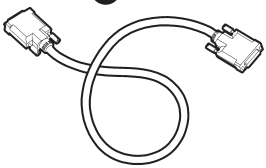
Power cord
Netzkabel
Cordon d'alimentation
Cable de alimentaciòn
Cavo alimentazione
Cabo de alimentação
Strømledning

1



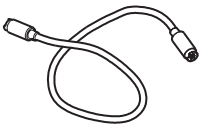
Digital Computer Cable DVI to VGA
Digitales Computerkabel (DVI) für VGA
Câble ordinateur digital (DVI) à VGA
Cable Digital (DVI) para VGA
Cavo da computer digitale (DVI) a VGA
Cabo (DVI) de Computador Digital para VGA
Digital Datamaskinkabel (DVI) til VGA

2



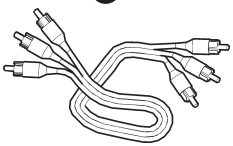
Digital Computer Cable (DVI)
Digitalkabel (DVI)
Câble ordinateur digital (DVI)
Cable para ordenador digital (DVI)
Cavo digitale per il computer (DVI)
Cabo de Computador Digital (DVI)
Digital Datamaskinkabel (DVI)

4 *)



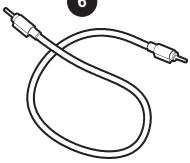
S-Video Cable
S-Videokabel
Câble S-Video
Cable de Vídeo S
Cavo S-Video
Cabo de S-Vídeo
S-Videokabel

3



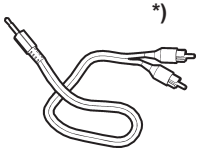
Audio/Video Cable
Audio/Videokabel
Câble audio/vidéo
Conexión de audio/vídeo
Cavo audio/video
Cabo de Áudio/Vídeo
Audio/Videokabel

6



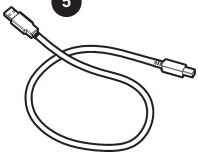
Audio Cable
Audiokabel
Câble audio
Cable de audio
Cavo audio
Cabo de Áudio
Audiokabel

*)



Audio Cable Jack/RCA
Audiokabelstecker / RCA
Câble audio Jack/RCA
Cable de audio Jack/RCA
Cavo audio Jack/RCA
Cabo de Áudio Jack/RCA
Audiokabel-Jack/RCA

5

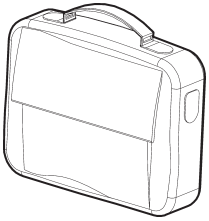


USB Mouse Cable
USB Mauskabel
Câble souris USB
Cable raton USB
Cavo mouse USB
Cabo de Mouse USB
USB-musekabel

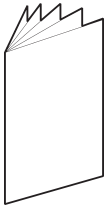
*) Country dependent Länder abhängig Dépendant du pays Depende del país Dipendentemente al paese di destinazione Dependendo do país Områdeavhengig

SUPPLIED MATERIAL

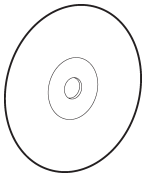
LIEFERUMFANG EQUIPEMENT FOURNI MATERIAL SUMINISTRADO MATERIALE FORNITO MATERIAL FORNECIDO VEDLAGT MATERIELL



Soft Case
Tragetasche
Etui souple
Funda
Valigetta
Maleta
Myk veske



User guide
Benutzer Handbuch
Guide d'utilisateur
Guía del usario
Manuale d'uso
Guia do usuário
Bruker veiledning



Projector CD
CD-Projektor
Projecteur CD
CD del proyector
CD del proiettore
CD Projetor
Projektor-CD

*)

SCART adapter
SCART-Anschluß
Adaptateur audio
Adaptador de Scanner
Presa scart
Adaptador SCART
SCART-adapter

*) Country dependent Länder abhängig Dépendant du pays Depende del país Dipendentemente al paese di destinazione Dependendo do país Områdeavhengig

SETTING UP PROCEDURE

ANSCHLUSS INSTALLATION PROCEDIMIENTO DE CONEXIÒN PROCEDIMENTO DI IMPOSTAZIONE INSTALACÃO OPPSETT

1. Connect the projector to:
   - the data source with the “Digital Computer Cable (DVI) to VGA (1)” to COMPUTER or
   - the data source with the “Digital Computer Cable (DVI) (2)” to COMPUTER
   - the video source with the “Audio/Video Cable (3)” to VIDEO/AUDIO L/AUDIO R
   - the video source with the “S-Video Cable* (4)” to S-VIDEO
2. For the mouse control use the “USB mouse cable (5)” to USB MOUSE
3. For computer sound connection, use the “Audio Cable (6)” to LINE IN
4. Connect “Power cord” to projector (7)
5. Turn on the projector, then the source(s)

1. Projektor anschließen:
   - mit dem “Digitales Computerkabel (DVI) für VGA (1)” an COMPUTER (Datenquelle) oder
   - mit dem “Digitalkabel (DVI) (2)” an COMPUTER (Datenquelle)
   - mit “Audio/Videokabel (3)” an VIDEO/AUDIO L/AUDIO R (Videoquelle)
   - mit “S-Videokabel* (4)” an S-VIDEO (Videoquelle)
2. Für Steuerung per Maus das “USB-Mauskabel (5)” in den Anschluss USB MOUSE stecken
3. Für Klang aus dem Computer das “Audiokabel (6)” in den Anschluss LINE IN stecken
4. Netzstecker des Projektors einstecken (7)
5. Zuerst Projektor und dann Quellgerät(e) einschalten

1. Connectez le projecteur à:
   - la source de donnée avec le “Câble ordinateur digital (DVI) à VGA (1)” à la COMPUTER
   - la source de donnée avec le “Câble ordinateur digital (DVI) (2)” à la COMPUTER
   - la source vidéo avec le “Câble audio/video (3)” à la prise VIDEO/AUDIO L/AUDIO R
   - la source vidèo avec le “Câble S-Video* (4)” à la prise S-VIDEO
2. Pour le contrôle de la souris, reliez le “câble souris USB (5)” à USB MOUSE
3. Pour la connexion au son de l’ordinateur, reliez le “Câble audio (6)” à LINE IN
4. Branchez le “cordon d’alimentation” sur le projecteur (7)
5. Allumez d’abord le projecteur, puis la (les) source(s).

1. Conectar el proyector a:
   - la fuente de datos conectando el “Cable Digital (DVI) para VGA (1)” al COMPUTER o
   - la fuente de datos conectando el “Cable para ordenador digital (DVI) (2)” al COMPUTER
   - la fuente de video conectando el “Cable de audio/video (3)” a la entrada VIDEO/AUDIO L/AUDIO R
   - la fuente de video conectando el “Cable de VIDEO S* (4)” al S-VIDEO
2. Para controlar el ratón conecte el “cable de ratón USB (5)” al USB MOUSE
3. Para conectar el sonido del ordenador, conecte el “cable de audio (6)” a la entrada LINE IN
4. Conectar el “cable de alimentación” al proyector (7)
5. Poner en marcha el proyector, luego la(s) fuente(s)

1. Collegare il proiettore:
   - alla sorgente dei dati con il “Cavo da computer digitale (DVI) a VGA (1)” al COMPUTER o
   - alla sorgente dei dati con il “Cavo digitale per computer (DVI) (2)” al COMPUTER
   - Alla sorgente video con il “Cavo audio/video (3)” sulla presa VIDEO/AUDIO L/AUDIO R
   - Alla sorgente video con il “Cavo S-Video* (4)” sulla presa S-VIDEO
2. Per il controllo del mouse, usare il “Cavo mouse USB (5)” collegato a USB MOUSE
3. Per il collegamento audio con il computer, usare il “Cavo audio (6)” collegato a LINE IN
4. Collegare il “Cavo di alimentazione” al proiettare (7)
5. Accendere prima il proiettore e poi la/e sorgente/i

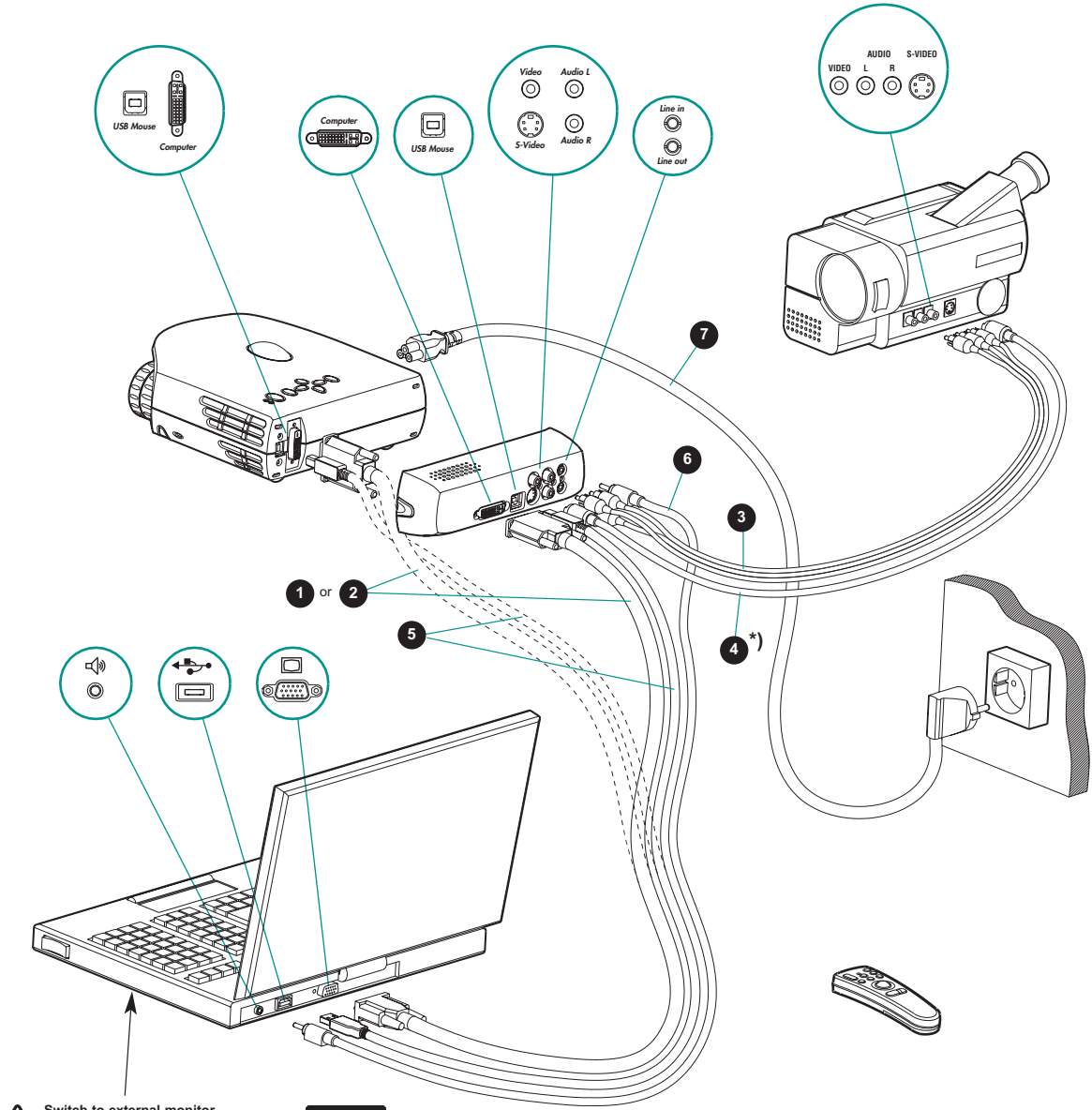
1. Conecte o projetar à:
   - fonte de dados com o “Cabo (DVI) de Computador Digital para VGA (1)” em COMPUTER ou
   - fonte de dados com o “Cabo de Computador Digital (DVI) (2)” em COMPUTER
   - fonte de video com o “Cabo de Áudio/Video (3)” em VIDEO/AUDIO L/AUDIO R
   - fonte de video com o “Cabo de S-Video* (4)” em S-VIDEO
2. Para o controle do mouse, use o “Cabo de mouse USB (5)” em USB MOUSE
3. Para a conexäo do computador, use o “Cabo de Áudio (6)” em LINE IN
4. Conecte o “Cabo de alimentaçãо” no projetor (7)
5. Ligue o projetor, depois a(s) fonte(s)

1. Koble projektoren til:
   - datakilden med den “Digitale datamaskinkabelen (DVI) til VGA (1)” til COMPUTER eller
   - datakilden med den “Digitale datamaskinkabelen (DVI) (2)” til COMPUTER
   - videokilden med “Audio/Videokabelen (3)” til VIDEO/AUDIO L/AUDIO R
   - videokilden med “S-VIDEO-kabelen* (4)” til S-VIDEO
2. Musekontroll kobles til med “USB-musekabelen (5)” til USB MOUSE
3. Lyd fra datamaskinen kobles til med “Audiokabelen (6)” til LINE IN
4. Koble “Strømledningen” til projektoren (7)
5. Slå på projektoren, og deretter kilden(e)

*) Country dependent Länder abhängig Dépendant du pays Depende del país Dipendentemente al paese di destinazione Dependendo do país Områdeavhengig

SETTING UP PROCEDURE

ANSCHLUSS INSTALLATION PROCEDIMIENTO DE CONEXIÒN PROCEDIMENTO DI IMPOSTAZIONE INSTALAÇÃO OPPSETT

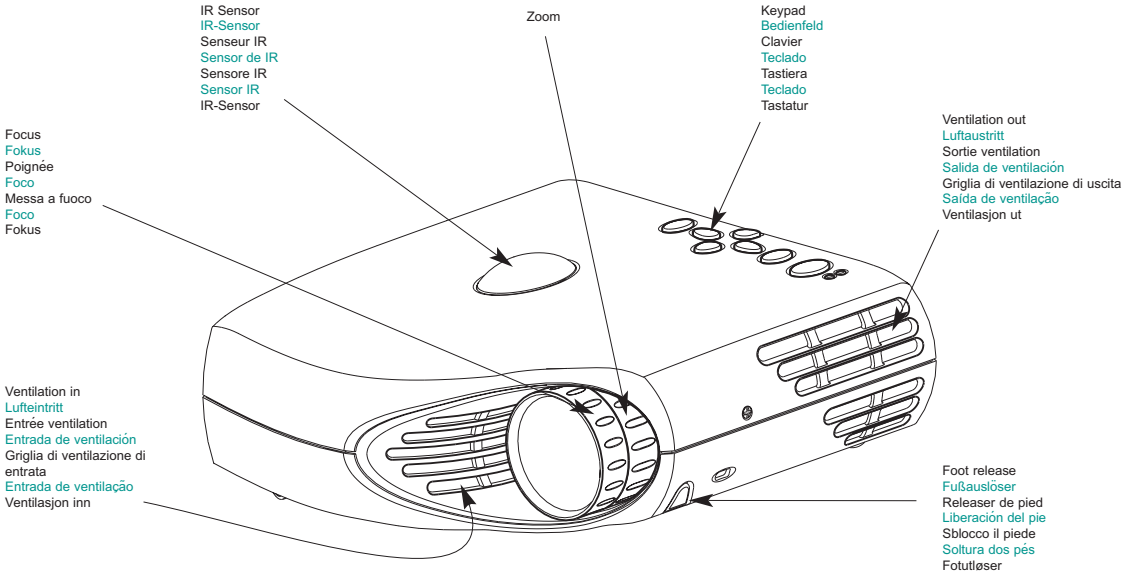


Switch to external monitor
Schalter für externen Monitor
Commutateur pour écran autonome
Enchufe para monitor externo
Interruttore per monitor esterno
Interruptor para monitor externo
Bytt til ekstern skjerm

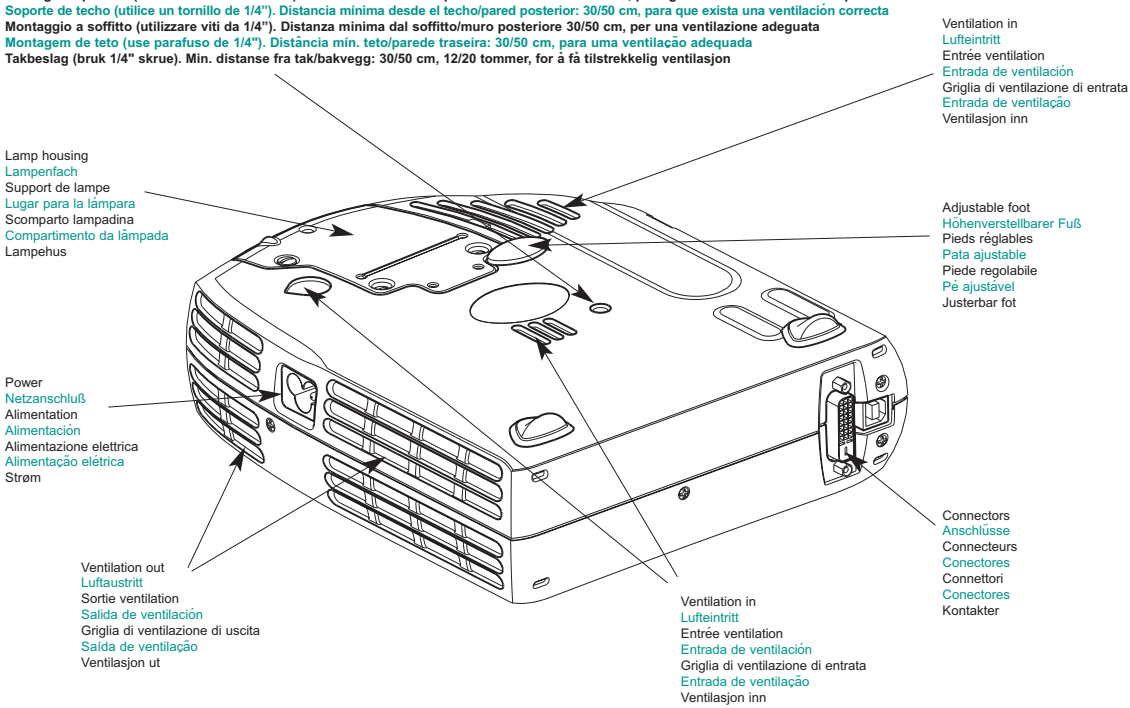
*) Country dependent Länder abhängig Dépendant du pays Depende del país Dipendentemente al paese di destinazione Dependendo do país Områdeavhengig

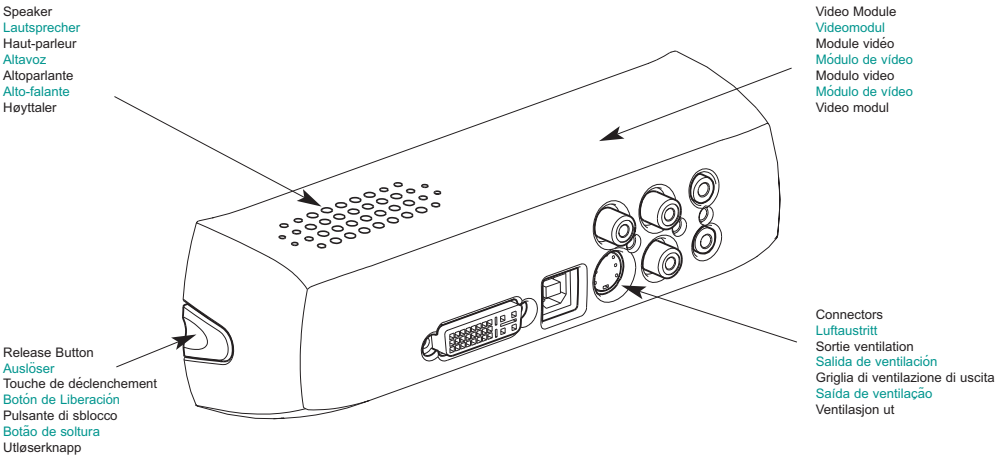
OVERVIEW

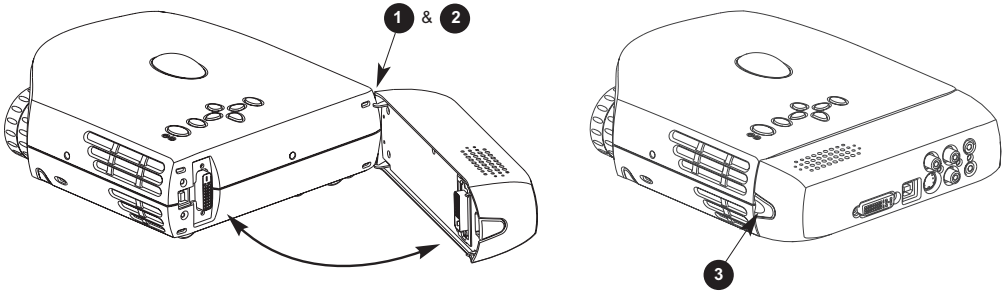
BESTANDTEILE PRESENTATION VISTA GENERAL PROSPETTO VISTA GERAL OVERSIKT



Ceiling mount (use 1/4" screw). Min. distance from ceiling/rear wall: 30/50 cm, 12/20 inch for proper ventilation
Deckenmontage (1/4"-Schrauben verwenden). Mindestabstand von der Decke/rückwand 30/50 cm, damit eine korrekte Belüftung gewährleistet ist
Montage au plafond (utilisez un tournevis 1/4"). Distance minimum au plafond/mur arrière: 30/50 cm, pour garantir une ventilation adéquate
Soporte de techo (utilice un tornillo de 1/4"). Distancia mínima desde el techo/pared posterior: 30/50 cm, para que exista una ventilación correcta
Montaggio a soffitto (utilizzare viti da 1/4"). Distanza minima dal soffitto/muro posteriore 30/50 cm, per una ventilazione adeguata
Montagem de teto (use parafuso de 1/4"). Distância mín. teto/parede traseira: 30/50 cm, para uma ventilação adequada
Takbeslag (bruk 1/4" skrue). Min. distanse fra tak/bakvegg: 30/50 cm, 12/20 tommer, for å få tilstrekkelig ventilasjon







In order to attach the video module, insert the two hooks on the module (1) into the two slots on the projector (2). Press the button on the side of the module (3) and at the same time insert the DVI plug into the DVI connector on the back of the projector

Fü den Anschluss des Videomoduls stecken Sie die beiden Haken des Moduls (1) in die beiden Schlitze am Projektor (2). Drücken Sie auf den Knopf an der Seite des Moduls (3) und schließen Sie gleichzeitig den DVI-Stecker in die DVI-Buchse an der Rückseite des Projektors an

Pour relier le module vidéo, insérer les deux crochets sur le module (1) dans les deux fentes du projecteur (2). Appuyer sur le bouton situé sur le côté du module (3) et au même moment insérer la prise DVI dans la prise DVI à l'arrière du projecteur

Para poder incorporar el módulo de vídeo, deberá insertar los dos ganchos del módulo (1) en las dos ranuras del proyector (2). Pulse el botón situado en el lateral del módulo (3) y, al mismo tiempo, introduzca el enchufe DVI en su conexión, situada en la parte trasera del proyector

Per collegare il modulo video, inserire i due ganci sul modulo (1) nelle due fessure sul proiettore (2). Premere il pulsante sul lato del modulo (3) e, contemporaneamente, inserire la spina DVI nel connettore DVI sul retro del proiettore

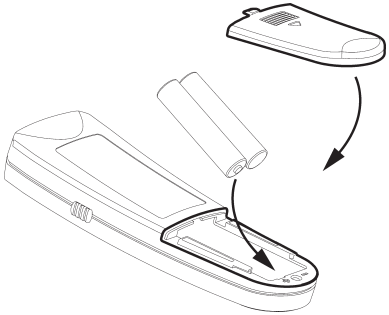
De modo a anexar o módulo de vídeo, insira as duas presilhas do módulo (1) nas duas aberturas do projetor (2). Pressione o botão lateral do módulo (3) e, ao mesmo tempo, insira o plugue DVI no conector na parte traseira do projetor

Du fester videomodulen ved å sette de to krokene på modulen (1) inn i de to åpningene på projektoren (2). Trykk inn knappen på siden av modulen (3), og sett samtidig DVI-pluggen inn i DVI-kontakten bak på projektoren

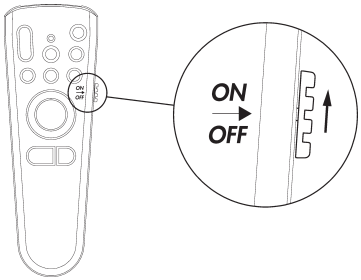
START - STOP

START - STOP MISE EN/HORS SERVICE ENCENDIDO - APAGADO AVVIO - ARRESTO LIGAR - DESLIGAR START - STOP

Install batteries
Batterien einlegen
Mettre des piles en place
Colocar las baterías
Inserimento pile
Colocar as pilhas
Sett inn batteriene



Switch ON to operate remote control
Auf ON stellen, um die Ferbedienung einzuschalten
Mettez sur position ON pour utiliser la télécommande
Poner el conmutador en ON para activar el control remoto
Posizionare su ON per attivare il telecomando
Coloque em on para ligar o controle remoto
Trykk på ON for å slå på fjernkontrollen



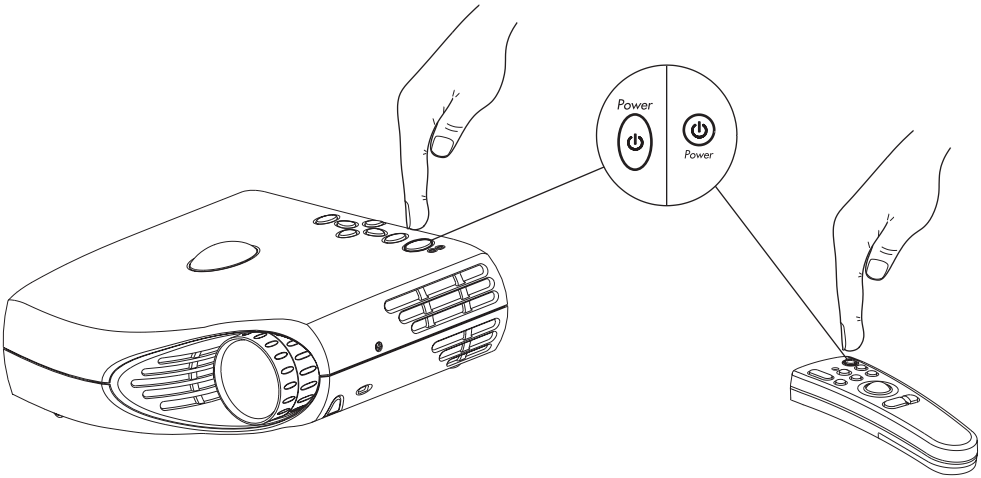
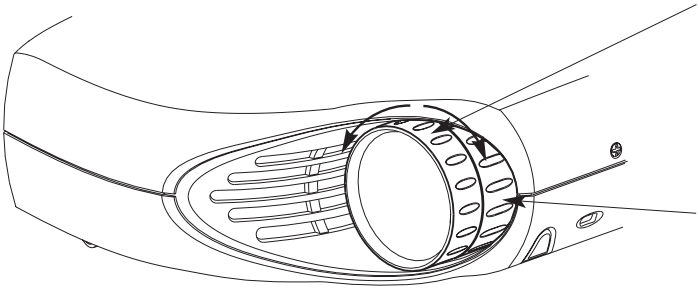


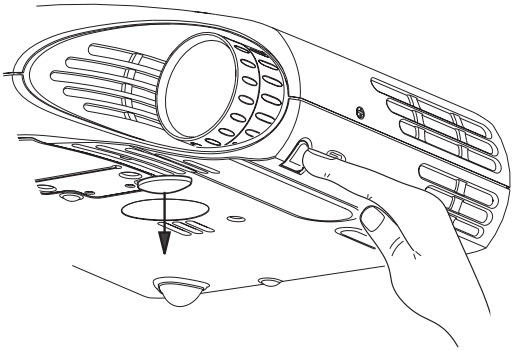
IMAGE ADJUSTMENT

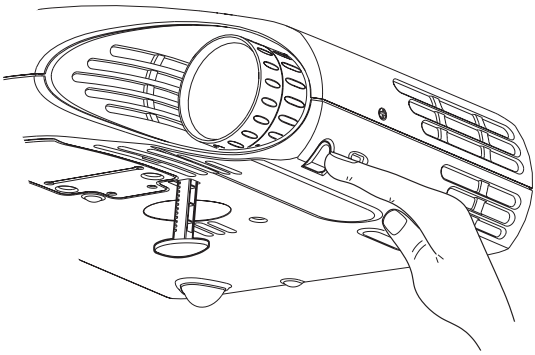
BILDEINSTELLUNG MISE AU POINT DE L'IMAGE ADJUSTE DE LA IMAGEN REGOLAZIONE ELL`IMMAGINE ADJUSTES DA IMAGEM JUSTERE BILDET



Focus: adjusts picture clearness
Focus: Einstellen der Bildschärfe
Focus: règle la netteté de l'image
Foco: adjusta la claridad de la imagen
Focus: regola la messa a fuoco dell'immagine
Foco: adjusta a nitidez da imagem
Fokus: justerer bildets skarphet

Zoom: adjusts picture size
Zoom: Einstellen der Bildgröße
Zoom: règle les dimensions de l'image
Zoom: adjusta el tamaño de la imagen
Zoom: regola le dimensioni dell'immagine
Zoom: adjusta o tamanho da imagem
Zoom: justerer bildets størrelse

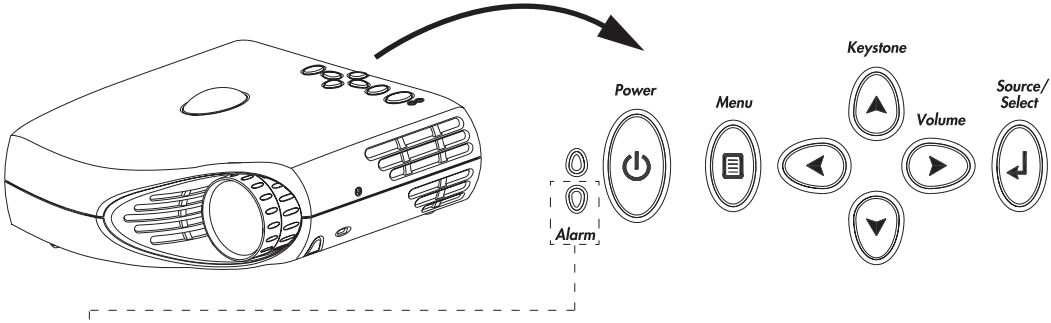


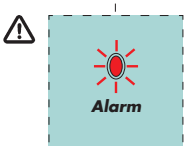


Release the projectors foot to adjust display angle
Lösen Sie den Projektorfuß, um den Anzeigewinkel einzustellen
Régler la hauteur de l'image projetée au moyen des pieds ajustables
Suelte el pie del proyector para ajustar el ángulo de visión
Sblocca il piede del proettore per regolare l'angolazione dello schermo
Solte os pès do projetor para ajustar o ângulo de exibição
Frigjør projektorens fot slik at du kan tilpasse visningsvinkelen

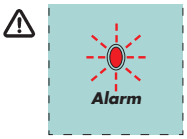
REMOTE CONTROL & KEYPAD

FERNBEDIENUNG UND BEDIENFELD TELECOMANDE ET CLAVIER
CONTROL REMOTO Y TECLADO TELECOMANDO E TASTIERA CONTROLE REMOTO E TECLADO FJERNKONTROLL OG TASTATUR

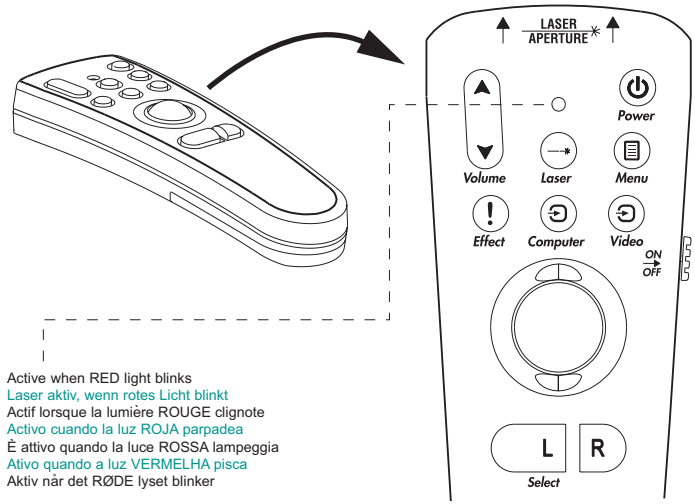




RED light indicates lamp replacement required. Ref. M (SERVICE INFORMATION)
Das ROTE Licht zeigt an, daß die Lampe ausgewechselt werden muß. Ref. M (SERVICE-INFO)
La lumière ROUGE indique que la lampe doit être remplacée. Voir. M (REPARATIONS)
La luz ROJA indica que se debe de reemplazar la bombilla. Ref. M (INFORMACIÓN SOBRE ASISTENCIA TÉCNICA)
La luce ROSA indica che bisogna sostituire la lampadina. Rif. M (ASSISTENZA TECNICA)
A luz VERMELHA indica que a lâmpada deve ser substituída. Ref. M (INFORMACÃO DE SERVICO)
RØDT lys angir at lampen må byttes ut. Se M (SERVICE INFORMATION)

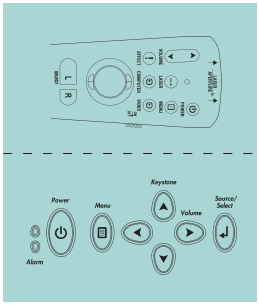


RED FLASHING when the projector is overheated. Power off and let cool down
ROTES BLINKLICHT zeigt Überhitzung des Projektors an. Ausschalten und abkühlen lassen
Un CLIGNOTEMENT ROUGE signale la surchauffe du projecteur. Débrancher l'alimentation et laisser refroidir
LUZ ROJA PARPADEANTE cuando el proyector está sobrecalentado. Desconectar la alimentación y dejar enfriar
La luce ROSSA INTERMITTENTE indica che il proiettore si è surriscaldato. Scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare
A luz VERMELHA INTERMITENTE indica superaquecimento do projector. Desligar e deixar esfriar
RØDT BLINKENDE når projektoren er overopphetet. Slå av og la projektoren avkjøle seg



Active when RED light blinks
Laser aktiv, wenn rotes Licht blinkt
Actif lorsque la lumière ROUGE clignote
Activo cuando la luz ROJA parpadea
È attivo quando la luce ROSSA lampeggia
Ativo quando a luz VERMELHA pisca
Aktiv når det RØDE lyset blinker

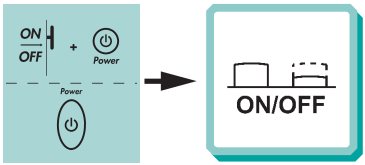
-Activate by pressing actual key(s).
-Zum Aktivieren jeweilige Taste(n) drüken.
-Aktiver en pressant la (les) touches correspondante(s).
-Activar pulsando la(s) tecla(s) indicativa(s).
-Attivare premendo il / i tasto / i attivi.
-Ativar pressionando a(s) tecla(s) correspondante(s).
-Aktiver ved å trykke på aktuell(e) tast(er).



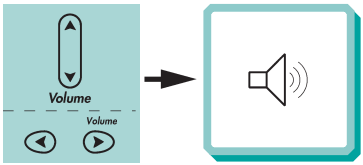
Remote Control

Keypad

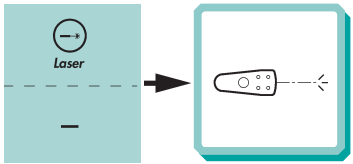
Turns the projector ON/OFF
Projektor ein-/ausschalten
Allume (ON)/Eteint (OFF) le projecteur
Encender (ON)/Apagar (OFF) el proyector
Accensione del proiettore ON/OFF
Liga e Desliga o projetor
Slår projektoren PÅ/AV



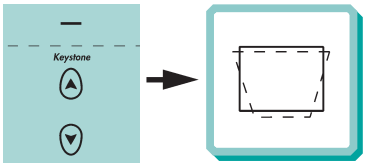
Adjust volume
Lautstärke einstellen
Réglage du volumen
Ajustar el volumen
Regolazione del volume
Ajusta o volume
Juster lydstyrken



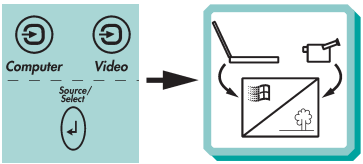
Laser pointer
Laserzeiger
Indicateur laser
Puntero láser
Puntatore laser
Apontador laser
Laserpeker



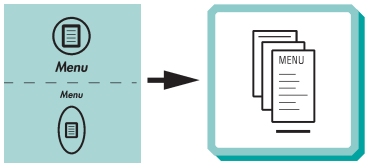
Adjust keystone angle
Winkel Trapezentzerrung einstellen
Réglage de l'angle de la clef de voûte
Ajustar el ángulo de distorsión de imagen
Regolazione dell'angolo di distorsione
Ajusta o ângulo trapezóide
Juster keystone-vinkelen



Switch between connected sources
Zwischen angeschlossenen Geräten hin- und herschalten.
Passage d'une source connectée à une autre source connectée.
Conmutar entre las fuentes conectadas
Commutazione fra le sorgenti collegate
Alterna entre as fontes conectadas
Bytt mellom de tilkoblede kildene



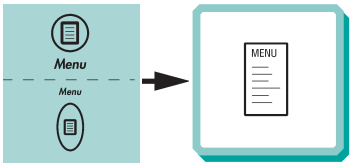
Activates/deactivates on screen menu (OSD)
Bildschirmmenü aktivieren/deaktivieren (OSD)
Active/Désactive le menu sur l'écran (OSD)
Activa/desactiva el menú en pantalla
Attivazione/disattivazione del menù sullo schermo
Ativa/desativa o menu da tela
Aktiverer/deaktiverer menyvisning på skjermen (OSD)



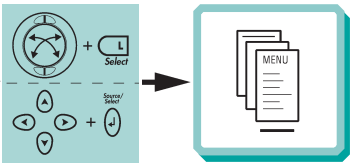
Scroll menu
Menüpunkte ansteuern
Menu déroulant
Desplegar menú
Scorrimento del menú
Desloque-se no menu
Gå gjennom menyen

Select on-screen menu function
Funktion des Bildschirmmenüs aktivieren
Sélectionnez une fonction du menu sur l'écran
Seleccionar función de menú en pantalla
Selezione della funzione sul menù dello schermo
Selecione uma função no menu da tela
Velg aktuell funksjon i menyen på skjermen

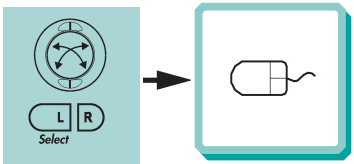
(1)



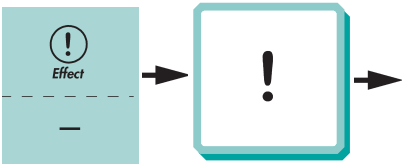
(2)



Mouse control
Steuerung per Maus
Contrôle souris
Control del ratón
Controllo del mouse
Controle do mouse
Musekontroll



Press to instantly invoke the presentation effect assigned through the "Effects" menu
Drücken Sie, um unmittelbar den Präsentationseffekt aufzurufen, der über das Menü "Effects" eingestellt wurde
Appuyer pour faire apparaître les effets spéciaux disponibles assignés dans le menu "Effets"
Pulse para obtener, de forma inmediata, el efecto de presentación asignado mediante el menú "Efectos"
Premere per richiamare immediatamente l'effetto presentazione assegnato tramite il menu "Effetti"
Aperte para obter instantaneamente o efeito da apresentação determinado através do menu "Efeitos"
Trykkes når du vil ta i bruk presentasjonseffekten som er tilordnet ved hjelp av "Effekt" menyen

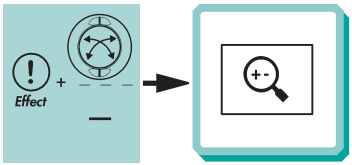


Press to zoom into picture (default setting)
Drücken, um Bild zu vergößern (standardeinstellung)
Cliquez dans l'image pour faire un zoom (Paramètres par défaut)
Pulse para acercar la imagen (Configuración por defecto)
Premere per ingrandire l'immagine (impostazione di default)
Pressione para efetuar o "zoom" da imagem (Configuração predefinida)
Press for å forstørre bildet (standardinnstilling)

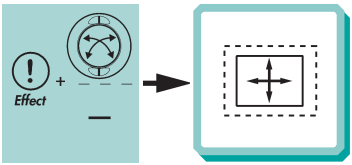
Press to pan
Drücken, um zu panoramisieren
Cliquez pour faire un panoramique
Pulse para panorámica
Premere per una panoramica
Pressione para "pan"
Press for å bevege bildet

Reset picture to full size
Zurück zur Orginalgröße
Retour de l'image à ses dimensions
Restablecer la imagen a tamaño completo
Ripristino dell'immagine all dimensioni massime.
Reajuste a imagem a seu tamanho màximo.
Tilbakestill bildet til full størrelse

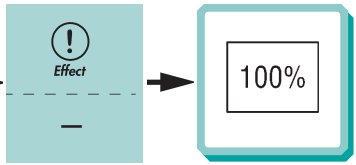
(1)



(2)



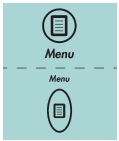
(3)



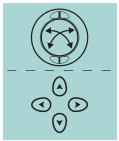
MENU ADJUSTMENTS

MENÜEINSTELLUNGEN OPTIONS DE MENU MENÚ DE AJUSTES IMPOSTAZIONI DAL MENU AJUSTES DO MENU MENYINNSTILLINGER

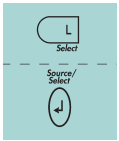
Activate/deactivate by:
Aktivieren/Deaktivieren mit:
Activer et désactiver à l'aide:
Activar/desactivar pulsando:
Attivare/disattivare premendo:
Ativa/Desativa com:
Aktiver/deaktiver med:



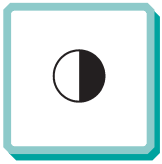
Navigate by:
Steuern mit:
Pour naviguer:
Navegar pulsando:
Spostasi premendo:
Navegar com:
Naviger med:



Choose function with:
Funktion wählen mit:
Choisissez la fonction avec:
Seleccionar función con:
Scegliere lafunzione:
Escolha a funçcom:
Velg funksjon med:



1.0



Adjusts contrast range from 0-100
Kontrast von 0-100 einstelle
Règle le contraste entre 0 et 100
Ajusta el contraste entre 0-100
Regolazione del contrasto da 0 a 100
Ajusta o contraste de 0 a 100
Justerer kontrasten innenfor området 0-100

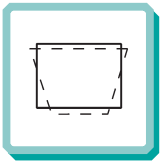
2.0

Adjusts brightness range from 0-100
Helligkeit von 0-100 einstellen
Règle la luminosité entre 0 et 100
Ajusta el brillo entre 0-100
Regolazione della luminosità da 0 a 100
Ajusta o brilho de 0 a 100
Justerer lysstyrken innenfor området 0-100

3.0

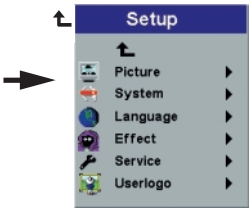
Adjusts colour intensity in video images from 0-100
Farbintensität von Videobildern von 0-100 einstellen
Règle l'intensité de la couleur des images vidéo entre 0 et 100
Ajusta la intensidad del color de la imagen vídeo entre o-100
Regolazione dell'intensità del colore da 0 a 100 nelle immagini video
Ajusta a intensidade da cor em imagens de vídeo de 0 a 100
Justerer fargeintensiteten til videobilder fra 0-100

4.0

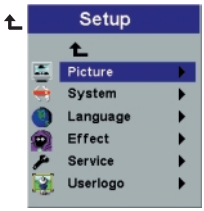


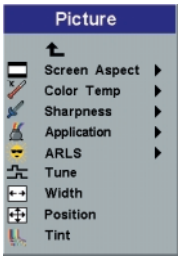
Adjust keystoning from -63 to +64
Trapezentzerrung von -63 bis + 64 einstellen
Règle la clé de voûte -63 et +64
Ajusta la distorsio de imagen desde -63 a +64
Regolazione della distorsione da -63 + 64
Ajusta o ângulo trapezóide de -63 a +64
Justerer keystone-funksjonen fra -63 til +64

5.0

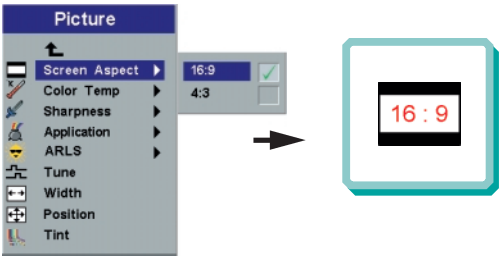


5.1



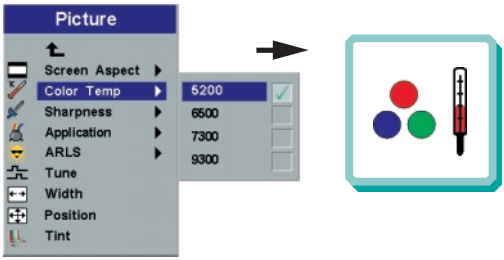


5.1.1



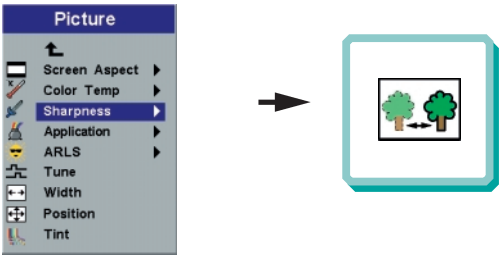
Select 16:9 widescreen image fomat
Auswahl Breitbildformat 16:9
Sélectionner pour remettre toutes les options sur paramètres usine
Seleccionar el formato de imagen de pantalla ancha 16:9
Selezione del formato panoramico 16:9
Seleciona o formata de imagem com largura de tela 16:9
Velg vidvinkelformatet 16:9 for bildet

5.1.2



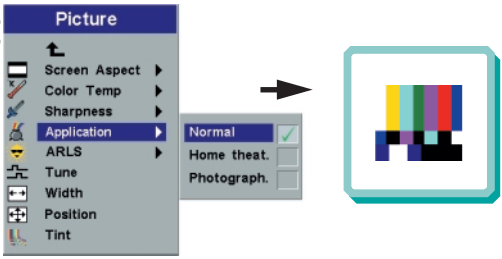
Modifies color temperature balance
Veränderung des Farbtemperaturwertes
Modifie l'équilibre de la température couleur
Modifica el equilibrio de temperatura del color
Modifica dell'equilibrio della temperatura di colore
Modifica o equilíbrio da temperatura da cor
Endrer balansen for fargetemperatur

5.1.3



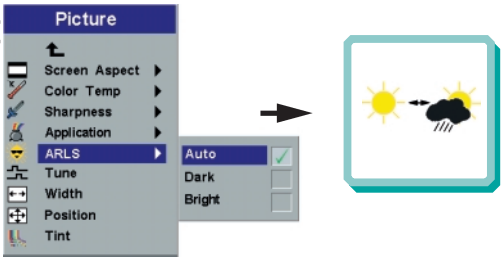
Adjusts sharpness in video images
Einstellung der Schärfe von Videobildern
Règle la netteté des images vidéo
Ajusta la nitidez de la imagen de vídeo
Regolazione della nitidezza dell'immagine video
Ajusta a nitidez nas imagens de vídeo
Justerer skarpheten i videobilder.

5.1.4



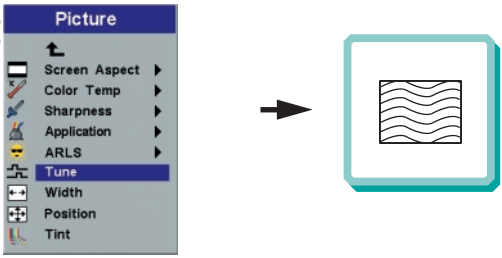
Select application setting to optimize image quality for the selected application
Wählen Sie die Anwendung-Einstellung, um die Bildqualität für die gewählte Andwendung zu optimieren
Sélectionner les paramètres application pour optimiser la qualité de l'image dans l'application sélectionné
Seleccione la configuración aplicación para optimizar la calidad de imagen de la aplicación seleccionada
Selezionare l'impostazione della applicazione per ottimizzare la qualità dell'immagine per l'applicazione selezionata
Selecione a configuração aplicação para otimizar a qualidade da imagem da aplicação selecionada
Velg en applikasjonstilling for å optimalisere bildekvaliteten for det valgte bruksområdet

5.1.5



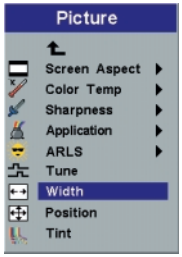
Automatically adjusts image quality to match the level of ambient light
Die Bildqualität wird automatisch eingestellt, um sie an die Lichtstärke der Umgebung anzupassen
Ajuste automatiquement la qualité de l'image en fonction de l'éclairage ambiant
La calidad de imagen se ajusta automáticamente para adaptarse a la luz ambiental
Regola automaticamente la qualità dell'immagine in base al livello della luce ambiente
Ajusta automaticamente a qualidade da imagem para adequar-se ao nível de luz do ambiente
Justerer automatisk bildekvaliteten slik at den passer til belysningen i rommet

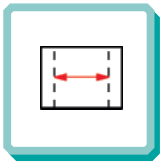
5.1.6



Adjusts horizontal phase/fine tunes computer analog image
Einstellung der Horizontalfrequenz/Feinabgleich für analoge Computerbilder
Règle la phase horizontale/met au point l'image analogique de l'ordinateur
Ajusta la fase horizontal/sintoniza la imagen del ordenador analógico
Regolazione della fasatura orizzontale/sintonizzazione fine dell'immagine analogica del computer
Ajusta as sintonias fase/fina horizontais da imagem analógica de computador
Justerer den horisontale fasen/finstiller datamaskinens analoge bilde

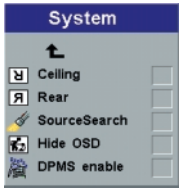
5.1.7



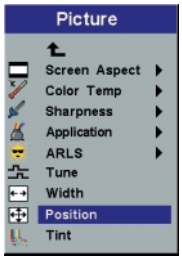


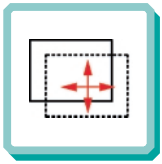
Adjusts width to computer analog image size
Anpassung der Breite auf Größe des analogen Computerbildes
Règle la largeur à la dimension de l'image analogique de l'ordinateur
Ajusta el ancho al tamaño de la imagen del ordenador analógico
Regolazione della larghezza alla dimensione dell'immagine analogica del computer
Ajusta a largua ao tamanho da imagem analógica de computador
Justerer bredden på datamaskinens analoge bilde

5.2



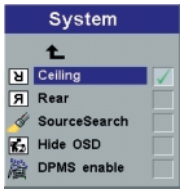
5.1.8

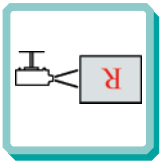




Adjusts position to computer analog and video image size
Anpassung der Position auf Größe Analog- und Videobildes
Règle la position à la dimension de l'image analogique de l'ordinateur et de la vidéo.
Ajusta la posición al tamaño de la imagen del ordenador analógico y del vídeo
Regolazione della posizione alle dimensioni dell'immagine analogica e video del computer
Ajusta a posição ao tamanho de imagem de computador analógica e de vídeo
Justerer plasseringen på datamaskinens analoge bilde og videobildet

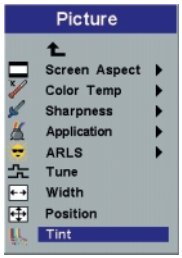
5.2.1

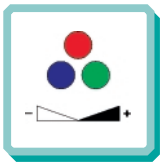




Select for ceiling mounted projection
Markieren für Projektion bei Deckenmontage
Sélectionner pour la projection appareil au plafond
Seleccionar para proyección montada en el techo
Selezione per la proiezione con montaggio al soffitto
Selecione para projeção com montagem no teto
Velges hvis du vil bruke takmontert projeksjon

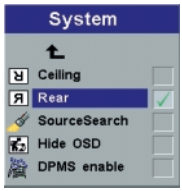
5.1.9

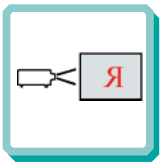




Varies the hue in video NTSC images from 0-100
Veränderung der Farbe von NTSC Videobildern von 0-100
Modifie le ton des images NTSC vidéo de 0 à 100
Varía la tonalidad de la imagen de vídeo NTSC entre 0-100
Variazione della tonalità cromaticada 0 a 100 nelle immagini video NTSC
Varia a tonalidade em imagens de vídeo NTSC de 0 a 100
Endrer fargenyansen til NTSC-videobilder innenfor området 0-100

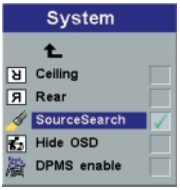
5.2.2





Select for rear projection
Markieren für Projektion von hinten
Sélectionner pour afficher l'information réparations
Seleccionar para proyección de transparencias
Selezione per la retroproiezione
Selecione para projeção de serviço autorizado
Velges hvis du vil bruke bakprojeksjon

5.2.3



Select to activate / deactivate automatic source search
Entsprechend wählen, um automatische Quellensuche zu aktivieren
Sélectionnez “activer/désactiver” la recherche automatique de source
Seleccione para activar/desactivar la búsqueda automática del origen
Selezionare per attivare/disattivare la ricerca della sorgente automatica
Selecione para ativar/desativar a busca autmática
Velges om automatisk kildesøking skal være aktiv/inaktiv

5.3

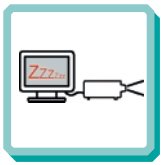
5.2.4

Select to hide On Screen Display (OSD)
Markieren, um Bildschirmmenü zu verbergen
Sélectionner pour effacer l'affichage sur l'écran
Seleccionar para ocultar la presentación en pantalla
Selezione per nascondere OSD
Selecione para ocultar a exibição na tela (OSD)
Velges hvis du vil slå av menyvisningen (OSD)

5.3.1

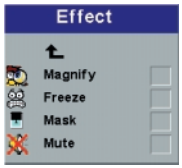
Select language
Sprache auswählen
Sélectionne la langue
Seleccionar lenguaje
Selezione della lingua
Seleciona o idioma
Velg språk

5.2.5



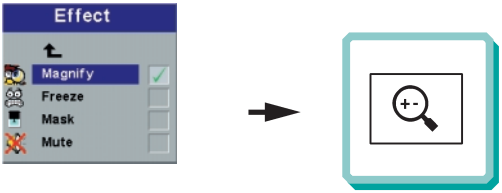
Select DPMS active/inactive. Ref. chapter J
DPMS aktivieren/deaktivieren. Siehe Kapitel J
Sélection DPMS actif/inactif. Voir chapitre J
Selecciona activar/desactivar DPMS. Consultar capítulo J
Selezione del DPMS attivo/inattivo. Vedere il capitolo J
Selecione DPMS ativo/inativo. Ref. capítulo J
Velg om DPMS-funksjonen skal være aktiv/inaktiv. Se kapittel J

5.4



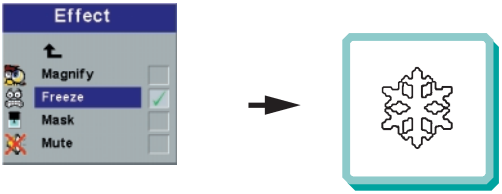
Tagged effect is assigned to the remote control’s “Effect” key
Der eingestellte Effekt wird der “Effekt”-Taste an der Fernbedienung zugewiesen
L’effet annoté est assigné à la clé “Effet” contrôle à distance
El efecto de rótulos se asigna a la tecla “Efecto” del control remoto
L’effetto a tendina viene assegnato al tasto “Effetto” sul telecomando
O efeito Tagged é designado à tecla “Efeito” do controle remoto
Den avmerkede effekten tilordnes “Effect”-tasten på fjernkontrollen

5.4.1



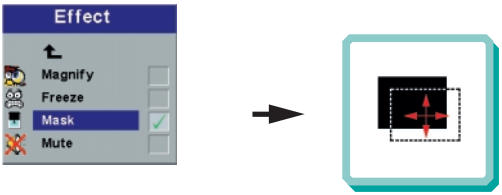
Assigns the “Effect” key’s function to “magnify” (default setting)
Der “Effekt”-Taste wird als Funktion “Vergrößern” zugewiesen (Standardeinstellung)
Assigne la fonction de la clé “Effet” à “agrandir” (paramètres par défaut)
Configure la función “amplificar” en la tecla “Efecto” (configuración por defecto)
Assegna la funzione del tasto “Effetto” a “ingrandire” (impostazione di default)
Designa a função da tecla “Efeito” para “ampliar” (configuração predefinida)
Setter “Effect”-tastens virkemåte til “zoom” (standardinnstilling)

5.4.2



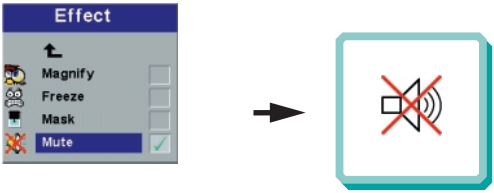
Assigns the “Effect” key’s function to “freeze the projected image”
Der “Effekt”-Taste wird als Funktion “Projiziertes Bild einfrieren” zugewiesen
Assigne la fonction de la clé “Effet” à “arrêt sur image projetée”
Configure la función “congelar la imagen proyectada” en la tecla “Efecto”
Assegna la funzione del tasto “Effetto” a “fermo immagine”
Designa a função da tecla “Efeito” para “congelar a imagem projetada”
Setter “Effect”-tastens virkemåte til “frys det projiserte bildet”

5.4.3



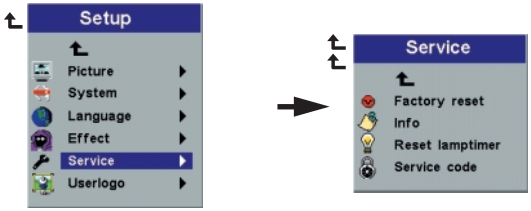
Assigns the “Effect” key’s function to “mask the projected image”
Der “Effekt”-Taste wird als Funktion “Projiziertes Bild verbergen” zugewiesen
Assigne la fonction de la clé “Effet” à “masquer l’image projetée”
Configure la función “ocultar la imagen proyectada” en la tecla “Efecto”
Assegna la funzione del tasto “Effetto” a “maschera dell’immagine proiettata”
Designa a função da tecla “Efeito” para “mascarar a imagem projetada”
Setter “Effect”-tastens virkemåte til “legg maske på det projiserte bildet”

5.4.4

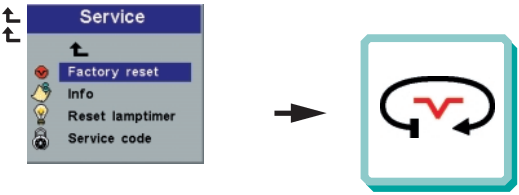


Assigns the “Effect” key’s function to “mute the sound”
Der “Effekt”-Taste wird als Funktion”Ton abstellen” zugewiesen
Assigne la fonction de la clé “Effet” à “mettre la sourdine”
Configure la función “silenciar el sonido” en la tecla “Efecto”
Assegna la funzione del tasto “Effetto” a “disattivazione audio”
Designa a função da tecla “Efeito” para “colocar o som em mudo”
Setter “Effect”-tastens virkemåte til “mute” (dvs. at lyden slås av)

5.5

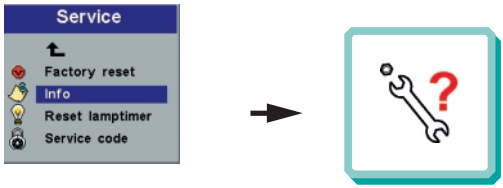


5.5.1



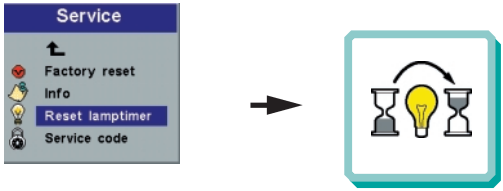
Select to reset all options to factory settings
Aktivieren, um alle Optionen auf Werkseinstellung zu setzen
Sélectionner pour remettre toutes les options sur paramètres usine
Seleccionar para restablecer todas las opciones a la configuración original
Selezione per il ripristino di tutte le opzioni sulle impostazioni di fabbrica
Selecione para que as opções retornem à programação inicial de fábrica
Velges hvis du vil tilbakestille alle innstillinger til fabrikkinnstillingene

5.5.2



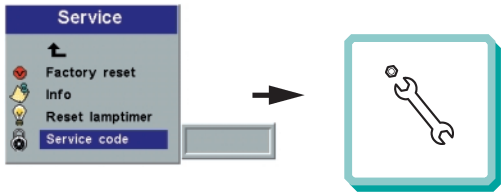
Select to display service information
Aktivieren, um Serviceinformationen anzuzeigen
Sélectionner pour afficher l'information réparations
Sólo para personal técnico
Selezione per visualizzare le informazioni sull'assistenza
Selecione para obter informação sobre a fonte selecionada
Velges hvis du vil vise serviceinformasjon

5.5.3



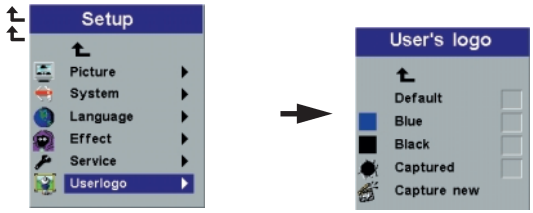
Select to reset lamp timer after lamp replacement
Aktivieren, um Lampenstundenzähler nach dem Austausch auf Null zu setzen
Sélectionner pour remettre l'horloge de la lampe à zéro après changement de lampe
Seleccionar para restablecer el temporizador de la bombilla tras la sustitución de la misma
Selezione per ripristinare il temporizzatore della lampadina dopo la sua sostituzione
Selecione para zerar o cronômetro da lâmpada após substituição da mesma
Velges for å tilbakestille telleverket for lampen etter lampeskift

5.5.4

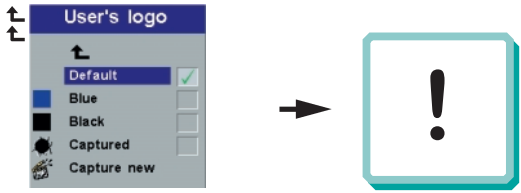


Only for service personnel
Nur für Kundendienstpersonal
Pour le personnel technique uniquement
Sólo para personal técnico
Ad uso esclusivo dei tecnici di assistenza
Somente para serviço autorizado
Bare for servicepersonell

5.6

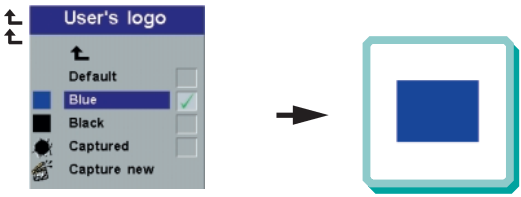


5.6.1



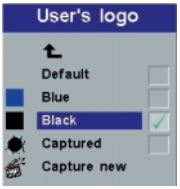
Projects the default projector logo screen when no source is connected. Ref. Chap. H
Es wird die standardgemäß eingestellte Logo-Anzeige des Projektors gezeigt, wenn keine Quell angeschlossen ist. Siehe Kapitel H
Projette par défaut l'écran logo lorsque aucune source n'est branchée. Voir Chapitre H
Cuando no hay ninguna fuente conectada, se proyecta la pantalla por defecto con el logotipo del proyector. Ref. Capítulo H
Proietta lo schermo con il logo predefinito del proiettore quando non ci sono sorgenti collegate. Rif. Cap. H
Projeta tela predefinida do logotipo do projetor quando nenhuma fonte está conectada. Ref. Cap H
Projiserer standard logoskjermbilde for projektoren når ingen kilde er tilkoblet. Se kapittel H

5.6.2



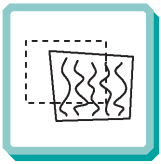
Projects a blue screen when no source is connected. Ref chapter H
Wenn keine Quelle angeschlossen ist, wird eine blaue Anzeige projiziert Siehe Kap. H
Projette un écran bleu lorsque aucune source n'est branchée. Voir Chapitre H
Cuando no hay ninguna fuente conectada, se proyecta una pantalla azul. Ref. Cap. H
Proietta uno schermo blu quando non ci sono sorgenti collegate. Rif. Cap. H
Projeta uma tela azul quando nenhuma fonte está conectada. Ref. Capítulo H
Projiserer et blått skjermbilde når det ikke er tilkoplet noen kilde. Se kapittel H

5.6.3



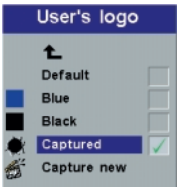
Projects a black screen when no source is connected. Ref chapter H
Wenn keine Quelle angeschlossen ist, wird eine schwarze Anzeige projiziert. Siehe kap. H
Projette un écran noir lorsque aucune source n'est branchée. Voir Chapitre H
Cuando no hay ninguna fuente conecta, se proyecta una pantalla negra. Ref. Cap. H
Proietta uno schermo nero quando non ci sono sorgenti collegate. Rif. Cap. H
Projeta uma tela preta quando nenhuma fonte está conectada. Ref. Capítulo H
Projiserer et svart skjermbilde når det ikke er tilkoblet noen kilde. Se kapittel H

6.0



Synchronizes the projector settings to the active source
Synchronisiert die Projektoreinstellungen für die aktive Quelle
Synchronise les paramètres du projecteur avec la source active
Sincroniza las configuraciones del proyector con la fuente activa
Sincronizzazione delle impostazioni del proiettore sulla sorgente attiva
Sincroniza a configuração do projetor com a fonte ativa
Synkroniserer projektorens innstillinger med den aktive kilden

5.6.4

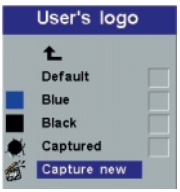


Projects the user defined logo screen when no source is connected. Ref Chap. H
Es wird die vom Benutzer definierte Logo-Anzeige des Projektors gezeigt, wenn keine Quelle angeschlossen ist. Siehe kapitel H
Projette l'écran logo choisi par l'utilisateur lorsque aucune source n'est branchée. Voir Chap. H
Cuando no hay ninguna fuente conectada, se proyecta la pantalla con el logotipo definido por el usuario. Ref. Cap. H
Proietta lo schermo con il logo definito dall'utente quando non ci sono sorgenti collegate. Rif. Cap. H
Projeta a tela do logotipo definido pelo usuário quando nenhuma fonte está conectada. Ref. Cap H
Projiserer det brukerdefinerte logoskjermbildet når det ikke er tilkoblet noen kilde. Se kap. H

7.0

Indicates information about selected source
Zeigt Information über die aktive Quelle an
Renseigne sur la source sélectionnée
Proporciona información sobre fuentes seleccionadas
Informazioni sulla sorgente selezionata
Fornece informação sobre a fonte selecionada
Viser informasjon om den valgte kilden

5.6.5



Enables the capture of a new user defined logo screen. Ref chapter H
Ermöglicht die Aufnahme einer neuen, vom Benutzer definierten Logo-Anzeige. Siehe kap. H
Permet la saisie d'un nouvel écran logo défini par l'utilisateur. Voir Chapitre H
Activa la captura de una nueva pantalla con el logotipo definido por el usuario. Ref. Cap. H
Consente di acquisire un nuovo schermo con un logo definito dall'utente. Rif. Cap. H
Permite a captura de uma tela de logotipo definida por um novo usuário. Ref. Capítulo H
Aktiverer skjermkopiering av et nytt brukerdefinert logoskjermbilde. Se kapittel H

USER'S LOGO

LOGO DES BENUTZERS LOGO DE L,UTILISATEUR
LOGOTIPO DEL USUARIO LOGO DELL,UTENTE LOGOTIPO DO USUÁRIO BRUKERDEFINERT LOGO

User's logo enables the user to define his/her own logo screen that will show during start up, or when no source is connected. Alternatively a blue, black or the default projector logo screen can be set.
Das Benutzer-Logo ermöglicht es dem Anwender, seine eigene Logo-Anzeige zu definieren, die während dem Hochfahren oder wenn keine Quelle angeschlossen ist angezeigt wird. Als Alternative kann eine blaue, schwarze oder die standardgemäße Logo-Anzeige des Projektors eingestellt werden
Le logo de l'utilisateur permet à l'usager de définir son propre écran logo qui s'affichera lors du lancement ou lorsque aucune source n'est branchée. Sinon peut sélectionner un écran de projection bleu, noir ou un logo par défaut
El logotipo del usuario le permitirá definir su propio logotipo en la pantalla, que se mostrará al comenzar la proyección, o bien cuando no haya ninguna fuente conectada. También se puede establecer que aparezca por defecto una pantalla azul, negra o con el logotipo del proyector
Il logo dell'utente consente all'utente di definire il proprio schermo di logo che sarà proiettato in fase di avvio oppure quando non ci sono sorgenti collegate. Altrimenti è possibile impostare uno schermo con il logo di default del proiettore o uno schermo nero o blu
O logotipo do usuário permite ao mesmo definir a sua própria tela de logotipo que se apresentará ao iniciar ou quando nenhuma fonte estiver conectada. Alternativamente, uma tela azul, preta ou predefinida do logotipo do projetor poderá ser configurada
Ved hjelp av Brukerdef. logo kan brukeren definere sitt eget logoskjermbilde som vil vises under oppstart, eller når det ikke er tilkoblet noen kilde. Det kan eventuelt angis at det skal vises et blått eller svart skjermbilde, eller standard logoskjermbilde for projektoren

---

To enable the capture of a new user defined logo do the following:
Um die Aufnahme eines neuen, vom Benutzer definierten Logos zu ermöglichen, verfahren Sie wie folgt:
Pour permettre la saisie d'un nouveau logo défini par l'utilisateur, suivre les instructions
Para activar la captura de un nuevo logotipo definido por el usuario, deberá realizar lo siguiente:
Per abilitare l'acquisizione di un nuovo logo definito dall'utente, fare quanto segue:
Para permitir a captura de um logotipo definido de usuário novo, faça o seguinte:
Slik aktiverer du skjermkopiering av en ny brukerdefinert logo:

1. Select "Capture New" in the "Set Up/User's Logo" menu:
   Wählen Sie im Menü "Einstellungen/Benutzer-Logo" "Neue Aufnahme":
   Sélectionner "Nouvelle saisie" dans le menu "Mise au point/Logo de l'utilisateur
   Seleccione "Nueva Captura" en el menú "Configuración/Logotipo del Usuario"
   Selezionare "Nuova acquisizione" nel menu "Impostazioni/Logo dell'utente"
   Selecione "Captura Novo" no menu "Configurar/Logotipo de usuário"
   Velg "Lagre ny" på menyen "Oppsett/Brukerdef. logo"

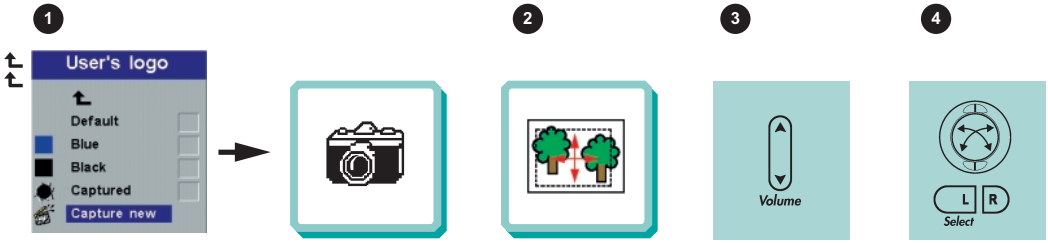
2. Select an area to be captured by moving the frame with the tracker ball around on the screen.
   Wählen Sie einen aufzunehmenden Bereich, indem Sie den Rahmen mit dem Trackerball über den Bildschirm bewegen.
   Sélectionner la section à saisir en déplaçant le cadre sur l'écran à l'aide de la boule
   Seleccione el ´rea que desea capturar, desplazando el panel por la pantalla mediante el ratón de bola
   Selezionare un'area da acquisire spostando la cornice sullo schermo, mediante la tracker ball
   Selecione uma área a ser capturada movendo a moldura sobre a tela com o auxílio do cursor
   Velg et område som skal kopieres ved at du flytter rammen rundt på skjermen med styrekulen

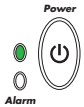
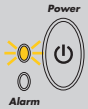
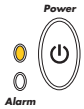
3J Adjust area size by using the Volume +/- button and press L/Select to confirm
   Passen Sie die Größe des Bereichs mit Hilfe des Druckknopfs "Volume +/-" an und drücken Sie als Bestätigung auf "L/Select"
   Ajuster la taille du champ en utilisant la touche Volume +/- et en appuyant sur L/Select pour confirmer
   Ajuste el tamaño de esa área utilizando el botón de Volume +/- y pulse L/Select para confirmarlo
   Regolare le dimensioni dell'area usando il pulsante Volume +/- e premere L/Select per confermare
   Ajuste o tamanho da área utilizando o botão Volume +/- e pressione L/Select para confirmar
   Juster områdets størrelse ved hjelp av volumknappen (+/-), og bekreft ved å trykke L/Select

4. Select capture quality; High (16bit) - Low (4bit) and press L/Select to confirm
   Wählen Sie die Aufnahmequalität; High (16 bit) (Hoch) - Low (4 bit) (Niedrig) und drücken Sie als Bestätigung auf "L/Select"
   Sélectionner la qualité de la saisie; Haute (16 bit) - Faible (4 bit) et appuyer sur L/Select pour confirmer
   Seleccione la calidad de la captura; Alta (16 bits) - Baja (4 bits) y pulse L/Select para confirmarlo
   Selezionare la qualità di acquisizione alta (a 16 bit) o bassa (a 4 bit) e premere L/Select per confermare
   Selecione a qualidade de captura; Alta (16 bit) - Baixa (4 bit) e pressione L/Select para confirmar
   Velg kopieringskvalitet: Høy (16 bit) - Lav (4 bit), og bekreft ved å trykke L/Select

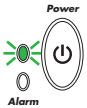
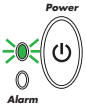
5. The projector will confirm if the capture was a success/failure when finished
   Der Projektor bestätigt die erfolgreiche/nicht erfolgreiche Aufnahme nach Abschluss
   Le projecteur confirmera si la saisie a été un succès/échec à la fin de l'opération
   Cuando haya terminado, el proyector ofrecerá un mensaje confirmando el éxito o el fracaso de la captura
   Al termine dell'operazione il proiettore conferma se l'acquisizione è riuscita o meno
   O projetor confirmará se a captura foi um sucesso/falha ao finalizar
   Projektoren vil gi melding om at kopieringen var vellykket/mislykket etter at dette er gjort

6. Restart the projector
   Starten Sie den Projektor neu
   Allumer de nouveau le projecteur
   Reinicie el proyector
   Riavviare il proiettore
   Reacender o projector
   Start projektoren på nytt



CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDICÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICACÃO FORKLARING
Green Grün Vert Luz verde Verde Verde Grønt 	Power ON (picture on the screen) EIN (Bild auf Leinwand) Position ON (image sur l'écran) Encendido (ON) (imagen en pantalla) Acceso (immagine sullo schermo) Ligado (imagem na tela) Strøm PÅ (bilde på skjermen)	Normal mode. Betriebsmodus Mode normal Modo normal Modalità normale Modo normal Normal modus.
Slow orange blinking. Orange (langsam blinkend). Orange pâle clignotant. Luz naranja parpadeando lentamente. Lampeggio arancione lento Laranja piscando lentamente Oransje, langsomt blinkende. 	Power OFF has been selected and OSD logo screen is displayed. Der Projektor wurde auf AUS gestellt, das OSD-Logo wird angezeigt. La position OFF a été sélectionnée et l'écran logo OSD est affiché Se ha seleccionado APAGADO y la (OFF) pantalla muestra el logotipo de OSD. È stato selezionato lo spegnimento OFF e viene proiettato sullo schermo il logo OSD A opção DESLIGAR foi selecionada e a tela do logotipo OSD é exibida. Strøm AV er valgt, og logoskjermbildet for OSD vises.	The projector is going to standby. Projektor geht in Standby-Modus über Le projecteur passe en standby (attente) El proyector se coloca en stndby Il proiettore sta entrando in stand-by O projetar está entrando em standby Projektoren går til ventemodus
Orange Orange Orange Luz naranja Arancione Laranja Oransje 	Standby mode Standby-Modus Mode standby (attente) Modo standby Modalità stand-by Modo standby Ventemodus	The projector is in standby (sleep) mode. Der Projektor befindet sich in Standby-Modus Le projecteur est en mode standby (attente) El proyector está en modo standby (sleep) Il proiettore è in modalità stand-by (sleep) O projetor está em modo standby (descanso) Projektoren er i ventemodus (dvalemodus)
Red Rot Rouge Luz roja Rosso Vermelho Rødt 	Lamp life has expired, OSD message is displayed. Lampenwechsel ist fällig, OSD-Meldung erscheint. La durée de vie de la lampe est dépassée, un message OSD est affiché. Aparece un mensaje de OSD indicando que la bombilla se ha agotado. La vita utile della lampadina è giunta a termine, viene proiettato il mesaggio OSD A vida útil da lâmpada expirou, uma mensagem OSD é exibida. Lampens levetid er overskredet, OSD-melding vises.	The lamp lifetime is overdue. Return the projector to qualified service personnel for lamp change. Die Lebensdauer der Lampe ist abgelaufen. Lassen Sie einen Lampenwechsel vonqualifiziertem Kundendienstpersonal durchführen. La durée de vie de la lampe est dépasseé. Retournez le projecteur au personnel technique qualifié pour le changement de lampe. La vida útil de la bombilla se ha agotado. Lleve el proyector a un servicio técnico autorizado para cambiarla. È stata superata la durata della lampadina. Rendere il proiettore a tecnici di assistenza qualificati per la sostituzione della lampadina. A vida útil da lâmpada está ultrapassada. Leve o projetor a um serviço de assistência qualificado para troca de lâmpada. Lampens levetid er overskredet. Send projektoren til kvalifisert servicepersonell for lampeskift.

CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDICÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICACÃO FORKLARING
Fast red blinking Rot (schnell blinkend) Rouge à clignotement rapide Luz roja parpadeando rápidamente Lampeggio rosso rapido Vermelho piscando rapidamente Rødt, raskt blinkende 	High temperature, OSD message is displayed. Überhitzung, OSD-Meldung wird angezeigt. Température élevée, Un message OSD est affiché Aparece un mensaje de OSD que indica temperatura elevada. Temperatura elevata, viene proiettato il messaggio OSD. Temperatura alta. Uma mensagem OSD é exibida. OSD-melding om høy temperatur vises.	The projector temperature is above the critical limit. Please allow the projector to cool down by turning off the projector. Die Temperatur des Projektors befindet sich im kritischen Bereich. Schalten Sie den Projektor aus und lassen ihn abkühlen. La température du projecteur est trop élevée. Eteignez le projecteur et laissez-le refroidir. La temperatura del projector ha alcanzado el punto crítico. Apague el proyector y deje que se enfríe. La temperatura del proiettore ha superato il limite critico. Spegnere il proiettore e lasciarlo raffreddare A temperatura do projetor está acima do limente crítico. Por favor permita que o projetor esfrie desligando-o. Projektorens temperatur er over den kritiske grensen. slå projektoren av slik at den kan kjøle seg ned.
Red blinking (❄❄ - ❄❄ - ❄❄) Rot blinkend (❄❄ - ❄❄ - ❄❄) Rouge à clignomente (❄❄ - ❄❄ - ❄❄) Luz roja parpadeando (❄❄ - ❄❄ - ❄❄) Lampeggio rosso (❄❄ - ❄❄ - ❄❄) Vermelho piscando (❄❄ - ❄❄ - ❄❄) Rødt blinkende (❄❄ - ❄❄ - ❄❄) 	Projector will shut down Der Projektor wird heruntergefahren Le projecteur s'éteindra El proyector se apagará Il proiettore si spegne O projetor apagará Prosjektoren vil slå seg av	The fans are not connected / operating Die Ventilatoren sind nicht angeschlossen/in Betrieb Le ventilateur n'est pas branché/ne fonctionne pas Los ventiladores no están conectados o funcionando Le ventole non sono collegate/operative Os ventiladores não estão conectados/funcionando Viftene er ikke tilkoblet/i gang

CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDICÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICACÃO FORKLARING
Slow green blinking Grün (langsam blinkend) Vert à clignotement lent Luz verde parpadeando lentamente Lampeggio verde lento Verde piscando lentamente Grønt, langsomt blinkende 	DPMS Mode (black screen) DPMS-Modus (schwarze Leinwand) Mode DPMS (écran noir) Modo DPMS (pantalla en negro) Modalità DPMS (schermo nero) Modo DPMS (Tela preta) DPMS-modus (svart skjerm)	No valid source detected Keine zulässige Quelle gefunden Aucune source adéquate détectée No se ha detectsdo ninguna fuente válida Non viene rilavata nessuna sorgente Nenhuma fonte válida foi detectada Ingen gyldig kilde funnet
Slow green blinking Grün (langsam blinkend) Vert à clignotement lent Luz verde parpadeando lentamente Lampeggio verde lento Verde piscando lentamente Grønt, langsomt blinkende 	OSD logo screen is displayed OSD-Logo wird angezeigt L'écran logo OSD est affiché La pantalla muestra el logotipo de OSD Viene proiettato il logo OSD A tela do logotipo OSD é exibida Logoskjermbildet for OSD vises	The projector will search until a valid source is detected Der projektor versucht eine zulässige Quelle zu finden Le projecteur cherchera jusqu'à détecter une source adéquate El proyector buscará hasta detectar una fuente válida Il proiettore cercherà fino a trovare una sorgente valida O projetor procurará até detectar uma fonte válida Projektoren vil søke til en gyldig kilde blir funnet
Slow green blinking Grün (langsam blinkend) Vert à clignotement lent Luz verde parpadeando lentamente Lampeggio verde lento Verde piscando lentamente Grønt, langsomt blinkende 	DPMS Mode (Lamp is off) DPMS-Modus (Lampe ist aus) Mode DPMS (La lampe est éteinte) Modo DPMS (la bombilla está apagada) Modalità DPMS (la lampadina è spenta) Modo DPMS (a lâmpada está desligada) DPMS-modus (lampen er av)	No valid source detected in the last 3 minutes. The projector will stay in this mode for 5 minutes. If you get a valid source within 5 minutes, the projector will turn on again. Nach Ablauf von 3 Minuten keine zulässige Quelle gefunden. Der Projektor bleibt 5 Minuten lang in diesem Zustand. Wenn Sie in dieser Zeit eine zulässige Quelle anschließen, schaltet sich der Projektor wieder ein. Aucune source adéquate détectée au cours des 3 dernières minutes. La projecteur restera sur ce mode pensant 5 minutes. Si cous lui fournissez une source adéquate dans les 5 minutes, il s'allumera de nouveau. Han transcurrido 3 minutos sin detectar ninguna fuente válida. El proyector permanecerá en este modo durante 5 minutos. Si dentro de ese plazo se le proporciona una fuente válida, volverá a ponerse en marcha. Non è stata rilavata nessuna sorgente valida negli ultimi tre minuti. Il proiettore rimarrà in questa modalità per 5 minuti. Se si trova una sorgente valida entro 5 minuti, il proiettore tornerà ad accendersi. Nenhuma fonte válida foi detectada nos últimos 3 minutos. O projetor permanecerá neste modo por 5 minutos. O projetor ligará novamente se obtiver uma fonte válida dentro de 5 minutos. Ingen gyldig kilde funnet i løpet av de siste 3 minuttene. Projektoren holderseg i denne modusen i 5 minutter. Hvis det blir funnet en gyldig kilde i løpet av 5 minutter, slår projektoren seg på igjen.

No image on the screen
Kein Bild auf der Leinwand
Pas d'image sur l'écran
Sin imagen en pantalla
Assenza di immagine sullo schermo
Não há imagem na tela
Skjermen viser ikke bilde

1. Verify the power connections to the projector (check that the power light is on)
Stromanschluss des Projektors überprüfen (Power-Leuchtanzeige muss leuchten)
Vérifiez les connexions de l'alimentation au projecteur (vérifiez que l'indicateur d'alimentation est allumé)
Verifique las conexiones del proyector (compruebe que la luz de energía está encendida)
Verificare la connessione dell'alimentazione del proiettore (controllare che la spia dell'alimentazione sia accesa)
Verifique as conexões de alimentação elétrica do projetor (veja se a luz que indica o estado de ligado está acesa)
Kontroller strømtilkoblingen for projektoren (sjekk at lyset for strøm er på)

2. Verify the settings on your laptop
Einstellungen am Laptop überprüfen
Vérifiez les paramètres sur votre portable
Verifique las configuraciones de su ordenador
Verificare le impostazioni del computer
Verifique as configurações no seu laptop
Kontroller innstillingene på den bærbare datamaskinen

3. Verify that the black-button is not activated on the remote
Prüfen, dass "Black" (Verdunkeln) an der Fernbedienung nicht aktiviert ist
Vérifiez que le bouton noir n'est pas activé sur la télécommande
Verifique que el botón negro no esté activado para control remoto
Verificare che il pulsante nero sul telecomando non sia attivato
Assegure-de que botão preto não esteja ativado no controle remoto
Kontroller at Black-knappen på fjernkontrollen ikke er aktivert

4. Check if lens cap is mounted
Sicherstellen, dass die Linsenabdeckung abgenommen ist
Assurez-vous que la protection de la lentille n'est pas posée
Compruebe que la tapa de la lente está montada
Controllare che non sia montato il coperchio della lente
Verifique se o protetor de lente está colocado
Kontroller om linsedekselet er på

The projected image is not focused
Das projizierte Bild ist nicht scharf
L'image projetée n'est pas au point
La imagen proyectada no está enfocada
L'immagine proiettata non è a fuoco
A imagem projetada está fora de foco
Bildet som projiseres er ikke i fokus

1. Ensure that the distance from the projector to the screen is at least at the minimum specified
Überprüfen, ob der Abstand zwischen Projektor und Leinwand groß genug ist
Vérifiez que la distance minimum indiquée entre le projecteur et l'écran est respectée
Asegúrese de que la distancia desde el proyector a la pantalla
Assicurarsi che la distanza dal proiettore allo schermo non sia inferiore al minimo di specifica
Certifique- se de que a distância entre o projetor e a tela esteja pelo menos no mínimo especificado
Kontroller at avstanden fra projektoren til skjermen er minst angitt minimum

2. Adjust the focus ring on the projection lens
Fokusring an der Linse verstellen
Réglez la bague de mise au point sur la lentille de projection
Ajuste el aro de enfoque de la lente de proyección
Regolare l'anello di messa a fuoco sulla lente di proiezione
Ajuste o anel de foco à lente de projeção
Vri på fokuseringsringen på projeksjonslinsen

3. Ensure that the projection lens is clean
Prüfen, ob Linse sauber ist
Vérifiez que la lentille de projection est propre
Asegúrese de que la lente de proyección está limpia
Assicurarsi che la lente di proiezione sia pulita
Assegure-se de que a lente de proje
Kontroller at projeksjonslinsen er ren

4. In Video: Check the sharpness setting in the “Set up/Picture” menu and adjust if necessary
Bei Video: Schärfeeinstellung im Menü “Set up/Picture” prüfen und bei Bedarf ändern
Source Vidéo: Vérifiez le réglage de netteté de l'image dans le menu "Set up/Picture" et réglez si besoin est
En vídeo: compruebe la configuración de la nitidez en el menú “Set up/Picture” ajústelo si fuera necessário
In Video: Controllare la regolazione della nitidezza nel menù “Set up/Picture e regolarla se necessario
No vídeo: verifique a configuração da nitidez no menu “Set up/Picture” ajuste a se necessário
I video-modus: Kontroller innstillingen for skarphet på menyen “Set up/Picture”, og tilpass den om nødvendig

5. Verify that the projector is correctly aligned with the projected screen
Prüfen, ob der Projektor richtig zur Leinwand ausgerichtet ist
Vérifiez que le projecteur est correctement aligné avec l'écran
Verifique que el proyector está correctamente alineado con la pantalla proyectada
Verificare che il proiettore sia allineato correttamente con lo schermo
Verifique se o projetor está corretamente alinhado com a tela de projeção
Kontroller at projektoren er korrekt plassert i forhold til skjermen det projiseres

---

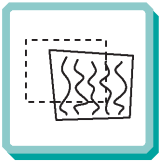
No sound
Kein Ton
Pas de son
Sin sonido
Nessun suono
Não há som
Ingen lyd

1. Check the audio input connections
Verbindung am Audioeingang überprüfen
Vérifiez les connexions entrée audio
Compruebe las conexiones de entrada de audio
Controllare i collegamenti di ingresso audio
Verifique as conexões de entrada de áudio
Kontroller tilkoblingene for lydinngangene

2. Adjust the volume
Lautstärke verstellen
Réglez le volume
Ajuste el volumen
Regolare il volume
Ajuste o volume
Juster lydstyrken

3. Verify that the audio cable is OK
Prüfen, ob Audiokabel in Ordnung ist
Vérifiez que le câble audio n'est pas endommagé
Verifique que el cable de audio está bien
Verificare che il cavo audio sia a posto
Verifique se o cabo de áudio está conforme
Kontroller at lydkabelen er OK

4. Adjust the audio source
Einstellungen an der Audioquelle vornehmen
Réglez la source audio
Ajuste la fuente de audio
Regolare la sorgente audio
Ajuste a fonte de áudio
Juster lydkilden



The projected image is distorted
Das projizierte Bild ist verzerrt
L,image projetée est déformée
La imagen proyectada está distorsionada
L,immagine proiettata è distorta
A imagem projetada está destorcida
Bildet som vises er forvrengt

1. Press the Power button and go to Reset
Auf Power drücken und Reset durchführen
Appuyez sur le boyton "Power" et Remettez à zéro
Pulse el botón Power y vaya a Reset (restablecer)
Premere il tasto Power e iniziare il Ripristino (reset)
Desligue e ligue novamente o projetor pressionando o botão LIG/DESLIG
Trykk på Power-knappen og gå til Reset

2. Select Menu on remote or on projector
Menü über Fernbedienung oder Bedienfeld wählen
Sélectionnez Menu sur la télécommande ou sur le projecteur
Seleccione el Menú por control remoto o en el proyector
Selezionare Menù sul telecomando o sul proiettore
Selecione o Menu no controle remoto ou no projetor
Trykk på Menu på fjernkontrollen eller projektoren

→ Go to “Set up”
Zu “Set up” gehen
Choisissez “Set up”
Vaya a “Set up”
Portarsi su “Set up”
Vá ao menu “Set up”
Gå til “Set up”

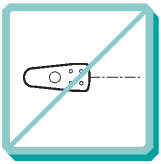
→ Select “Picture”
“Picture” wählen
Sélectionnez “Picture”
Seleccione “Picture”
Selezionare “Picture”
Selecione “Picture”
Velg “Picture”

→ Select Frequency or Tuning for image manual adjustments
Frequenz oder Tuning für manuelle Bildeinstellung wählen
Sélectionnez Frequency ou Tuning pour le réglage manuel de l'image
Seleccione Frequency o Tuning para ajustar manualment la imagen
Selezionare Frequency o Tuning per la regolazione manuale dell'immagine
Selecione Freqüência ou Sintonia para ajustes manuais da imagem
Velg Frequency eller Tuning for å justere bildet manuelt

3. Verify that the projector is not tilted/elevated and that it is parallel with the projected screen
Sicherstellen, dass der Projektor nicht schief oder zu hoch steht und dass er parallel zur Leinwand ausgerichtet ist
Vérifiez que le projecteur n'est pas incliné/surélevé et qu'il est parallèle à l'écran de projection
Verifique que el proyector no está inclinado/elevado y que está en paralelo con la imagen proyectada
Verificare che il proiettore non sia inclinato/elevato e che sia parallelo allo schermo di proiezione
Verifique se o projetor não está inclinado/elevado e se está paralelo à tela projetada
Kontroller at projektoren ikke er vippet opp- eller nedover eller hevet, og at den er parallell med skjermen det projiseres

4. Check if the digital keystone function is active. Adjust if necessary
Prüfen, ob Trapezentzerrung aktiv ist. Falls nötig, einstellen
Regardez si la fonction keystone digitale est active. Réglez si besoin est
Compruebe si la función de distorsión digital está activada. Ajústela si fuera necesario
Controllare che sia attiva la funzione di distorsione digitale. Regolarla se necessario
Veja se a função digital do ângulo trapezóide está ativa. Ajuste se necessário
Kontroller om den digitale keystone-funksjonen er aktiv. Juster den om nødvendig

---



Remote does not respond
Fernbedienung funktioniert nicht
La télécommande ne marche pas
El control remoto no responde
Il telecomano non risponde
O controle remoto não funciona
Fjernkontrollen virker ikke

1. Verify that working batteries are inserted in the remote and that it has been swiched on
Prüfen, ob Batterien fehlen bzw. leer sind und ob Fernbedienung ei geschaltet ist
Vérifiez que les piles sont en place et qu'elle est allumée Verifique el control remoto tiene pilas y que está encendido
Verifique que el control remoto tiene pilasy qye está encendido
Verificare che nel telecomando siano inserite batterie funzionanti e che il telecomando sia acceso
Verifique se as baterias estão boas, se estão corretamente inseridas no controle remoto e se este está ligado
Kontroller om det er satt inn batterier som virker i fjernkontrollen, og at den er slått på

2. Check for other interfering IR sources in the room i.e. fluorescent light tubes, sunlight, active IR COM ports from laptops etc.
Nach anderen störenden Infrarotquelle im Raum suchen, z.B. Leuchtstoffröhren, Sonnenlicht, aktive Infrarot-Anschlüsse von Laptops, etc.
Recherchez dans la pièce d'autres sources IR pouvant interférer: tubes néons, lumière du soleil, ports COM IR actifs de portables, etc.
Compruebe otras posibles fuentes de interferencias de infrarrojos en la habitación, p.e. tubos fluorescentes, luz solar, puerto COM infrarrojo del ordenador activo, etc.
Controllare che nella stanza non vi siano altre sorgenti IR che possano interferire quali tubi luminosi fluorescenti, luce solare, PC portatili con porte COM attive ad IR, ecc.
Veja se há outras fontes de irradiação eletromagnética interferindo no local, ou seja, tubos de luz fluorescente, luz do sol, portos de comunicação a infraverme lho de laptops etc.
Kontroller om det finnes andre forstyrrende infrarøde kilder i rommet, f.eks. lysstoffrør, sollys, aktive IR COM-porter på bærbare datamaskiner osv.

GENERAL CONDITIONS	ALLGEMEINE DATEN	ENVIRONNEMENT	CONDICIONES GENERALES	CONDIZIONI GENERALI	CONDCÕES GERAIS	GENERELLE KRAV	
Storage temperature, sealevel	Lagertemperatur, Meeresspiegel	Température de stockage au niveau de la mer	Temperatura de almacenamiento a nivel del mar	Temperature di conservazione, a livello del mare	Temperatura de armazenamento, a nível do mar	Temperatur ved lagring, havflaten	-20 - 60 °C -4 - 140 F
Storage humidity, non-condensing	Lagerfeuchtigkeit, nicht kondensierend	Humidité de stockage, sanscon-densation	Humedad relativa de almcenamiento sin condensación	Umidità di conservazione, senza condensa	Umidad de armazenamento, sem condensação	Fuktighet ved lagring, ikke-kondenserende	10 - 90 % RH
Operating temperature ambient	Raumtemperatur für Betrieb	Température ambiante de fonctionnement	Temperatura ambiente de funcionamiento	Temperatura di funzionamento ambiente	Temperatura de funcionamento	Romtemperatur ved bruk	5 - 35 °C at sea level 5 - 30 °C 3000 m 41 - 95 F at sea level 41 - 86 F 10000 ft.
Operating humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de fonctionnement	Humedad relativa de funcionamiento	Umidità di funzionamento	Umidade de funcionamento	Fuktighet ved bruk	20 - 80 % RH Allow for slow acclimatiza-tion at high humidity

PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEL PROIETTORE	PROJETOR	PROJEKTOR-ENHETEN	
Dimensions (HxWxL)	Maße (HxBxL)	Encombrement (HxPxL)	Dimensiones (Alto x Ancho x Largo)	Dimensioni (Alt. x Largh. x Lungh.)	Dimensões (Alt. x Larg. x Comp.)	Størrelse (HxBxL)	60 x 181 x 214 mm 2.36 x 7.12 x 8.42 inch
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso	Peso	Vekt	1.5 kg / 3.5 lbs
Projection lens	Linse	Objectif	Lente de proyección	Lente di proiezione	Lente de projeção	Projeksjonslinse	1.3 Zoom Ratio f = 30 - 39 mm F / 2.6
Projection distance	Projektionsabstand	Distance de projection	Distancia de proyección	Distanza di proiezione	Distância de projeção	Projeksjonsavstand	1.3 - 8 m 3.6 - 26.2.ft.
Keystone correction	Trapezentzerrung	Compensation de di-storsion trapézoïdale	Corrección de la clave	Correzione della deformazione	Correção da distorção trapezóide	Keystone-korreksjon	12 degrees Optical +/- 35.4 degrees Digital
Projection lamp	Projektionslampe	Lampe de projection	Lámpara para proyección	Lampadina di proiezione	Lâmpada de projeção	Projeksjonslampe	120 W UHP / 2000 hours
Light output	Licht tritt aus	lumineuse intensité	Salida de luz	Emissione luminosa	Saída de Luz	Lysstrøm	1100 lm
Noise level	Geräuschpegel	Niveau sonore	Nivel de ruidos	Livello di rumore	Nível de barulho	Støynivå	30dB
Display	Anzeige	Affichage	Presentción en pantalla	Display	Tela de exibição	Bildeprosessor	Single chip DLP
Colors	Farben	Couleurs	Colores	Colori	Cores	Farger	16.7 MILLION
Contrast	Kontrast	Contraste	Contraste	Contrasto	Contrase	Kontrast	500 : 1
Pixels	Auflösung	Résolution	Pixels	Pixel	Resolução	Piksler	XGA: 1024x768

Spesifications are subject to change without prior notice Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis
Las especificaciones podrán ser modificadas sin aviso previo Le specifiche sono passibili di modifica senza preavviso As especificações são sujeitas a mudanças sem aviso prévio
Spesifikasjonene kan endres uten varsel

PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR/ GERÄT	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEL PROIETTORE	PROJETOR	PROJEKTOR-ENHETEN	
Video frequency	Videofrequenz	Entrée ordinateur	Frecuemcia de video	Frequenza video	Freqüência de vídeo	Videofrekvens	12-140 MHz
Horizontal sync.	Horizontalfrequenz	Sync. horizontale	Sinc. horizontal	Sinc. orizz	HorizontalSinc.	Horisontal synk.	15-100 KHz
Vertical sync.	Verticalfrequenz	Sync. verticale	Sinc. vertical	Sink. vert.	VerticalSinc.	Vertikal synk.	43.5-130 Hz
Computer input	Computereingang	Entrée ordinateur	Entrada de señal del ordenator	Ingresso computer	Entrada Computador	Datamaskin-inngang	0.5 - 1 Vpp
Audio input*	Audioeingang*	Entrée audio*	Entrada de audio*	Ingresso audio*	Entrada de áudio*	Lydinngang*	1 VRMS
Speakers*	Lautsprecher*	Haut-parleurs*	Altavoces*	Altoparlanti*	Alto-falantes*	Høyttalere*	1 W
Conformance	Prüfzeichen	Conformité	Homologación	Conformità	Conformidade	Oppfyller kravene til	CE. UL. GOST R. CUL. FCC Class A Subpart J. Part 15
Power supply	Stromversorgung	Alimentation électrique	Suministro de corriente	Alimentazione elettrica	Fonte de alimentação	Strømforsyning	90 - 264 VAC, 47 - 63 HZ 2.5 / 1 A
Computer compatibility resized to native pixel resolution	Computer-kompatibilität. Resizing auf Originalauflösung (Pixel)	Compatibilité ordinateur au redimensionnement de la résolution d'origine (pixels)	Compatibilidad del ordenador ajustada a la resolución pixels. Resolución en pixels	Compatibilità computer (riclassificata in base alla risoluzione pixel orginaria)	Compatibilidade do computador ajustada à resolução de origem (pixels)	Datamaskin-kompatibilitet, størrelse endret til naturlig pikseloppløsning	640x480 720x400 800x600 832x624 1024x768 1152x864 1152x870 1280x1024
Video compatibility*	Videokompatibilität*	Compatibilité vidéo*	Compatibilidad de video*	Compatibilità video*	Compatibilidade de vídeo*	Video-kompatibilitet*	PAL BHGI, N, combination N, M NTSC M, 4.43, Japan, SECAM, MESECAM

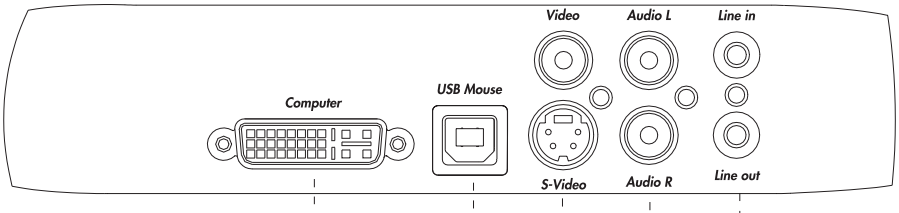
PROJECTION DISTANCES	PROJEKTIONS-ABSTÄNDE	DISTANCES DE PROJECTION	DISTANCIAS DE PROYCCIÓN	DISTANZE DI PROIEZIONE	DISTÂNCIAS DE PROJECÃO	PROJEKSJONS-AVSTANDER	
WIDE	WEITWINKEL	GRAND ANGULAIRE	GRAN ANGULAR	GRANDANGOLO	GRÃ ANGULAR	VIDVINKEL	
Distance	Entfernung	Distancia	Distancia	Distanza	Distância	Avstand	1.3-8m/4.27-26.2 ft.
Diagonal	Diagonale	Diagonal	Diagonale	Diagonale	Diagonal	Diagonal	0.95-5m/3.17-16.4 ft.
Width	Breite	Largeur	Ancho	Larghezza	Largura	Bredde	0.76-4.67m/2.49-15.3 ft.
Height	Höhe	Hauteur	Alto	Altezza	Altura	Høyde	0.57-3.5m/1.87-11.48 ft.
TELE	TELEOBJEKTIV	TELEOBJECTIF	TELEOBJETIVO	TELEOBIETTIVO	TELEOBJETIVA	TELE	
Distance	Entfernung	Distancia	Distancia	Distanza	Distância	Avstand	1.3-8m/4.27-26.2 ft.
Diagonal	Diagonale	Diagonal	Diagonale	Diagonale	Diagonal	Diagonal	0.74-4.5m/2.42-14.76 ft.
Width	Breite	Largeur	Ancho	Larghezza	Largura	Bredde	0.59-3.6m/1.94-11.81 ft.
Height	Höhe	Hauteur	Alto	Altezza	Altura	Høyde	0.44-2.71m/1.44-8.89 ft.

*) Video module Videomodul Module vidéo Módulo de video Modulo video Módulo de vìdeo Video modul

Spesifications are subject to change without prior notice Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis Las especificaciones podrán ser modificadas sin aviso previo Le specifiche sono passibili di modifica senza preavviso As especificações são sujeitas a mudanças sem aviso prévio Spesifikasjonene kan endres uten varsel

CONNECTORS	ANSCHLÜSSE	CONNECTEURS	CONECTORES	CONNETORI	CONECTORES	KONTAKTER

2



DVI-D
MAIN PIN FIELD

1 TMDS Data 2-
2 TMDS Data 2+
3 TMDS Data 2/4 Shield
4 Not used
5 Not used
6 DDC Clock
7 DDC Data
8 Analog Vertical Sync
9 TMDS Data 1-
10 TDMS Data 1+
11 TMDS Data 1/3 Shield
12 Not used
13 Not used
14 +5V Power
15 Ground (+5, Analog H/V Sync.)
16 Hot Plug Detect
17 TMDS Data 0-
18 TMDS Data 0+
19 TMDS Data 0/5 Shield
20 Not used
21 Not used
22 TMDS Clock Shield
23 TMDS Clock+
24 TMDS Clock-
25 C1 = Red
26 C2 = Green
27 C3 = Blue
28 C4 = HSync Analog
29 AGND

DIGITAL
USB

1 VCC
2 -Data
3 +Data
4 GND

3.5 mm
JACK

STEM: Audio left
SHIELD: GND

STEM: Audio right
SHIELD:GND

4 PIN MINIDIN
FEMALE

1 GND
2 GND
3 Luma
4 Chroma

PHONO/RCA
FEMALE

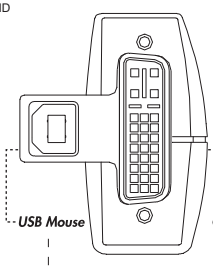
STEM: composite
SHIELD: GND

3.5 mm
JACK

TIP: right
RING: left
STEM: common

TIP: right
RING: left
STEM: common

1

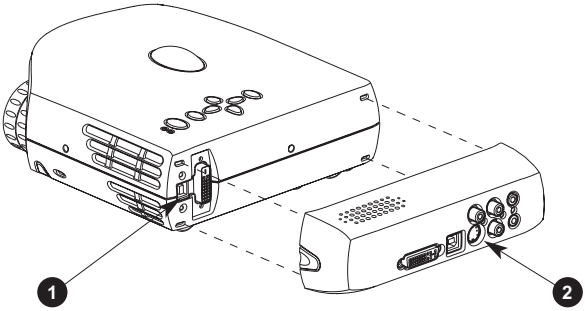


DIGITAL
USB

1 VCC
2 -Data
3 +Data
4 GND

DVI-D
MAIN PIN FIELD

1 TMDS Data 2-
2 TMDS Data 2+
3 TMDS Data 2/4 Shield
4 Not used
5 Not used
6 DDC Clock
7 DDC Data
8 Analog Vertical Sync
9 TMDS Data 1-
10 TDMS Data 1+
11 TMDS Data 1/3 Shield
12 Not used
13 Not used
14 +5V Power
15 Ground (+5, Analog H/V Sync.)
16 Hot Plug Detect
17 TMDS Data 0-
18 TMDS Data 0+
19 TMDS Data 0/5 Shield
20 Not used
21 Not used
22 TMDS Clock Shield
23 TMDS Clock+
24 TMDS Clock-
25 C1 = Red
26 C2 = Green
27 C3 = Blue
28 C4 = HSync Analog
29 AGND



This product contains no user serviceable parts. Attempts to modify mechanics or electronics inside the housing will violate any warranties, and may be hazardous.

If for any reason the product fails to work properly, please contact your dealer for technical support. Prepare a list of the symptoms you observe to make diagnosing easier for your dealer.

Please also include the following:
- Serial number of the unit (SN)
- Part number of the unit (PN)
- Software revision (under main menu selection “SET UP/SERVICE/INFO”)
- Connected source information (under main menu selection “BASIC/ABOUT”)

Dieses Gerät enthält keine Verschleißteile. Der Versuch, elektronische oder mechanishen Komponenten im Gehäuse zu manipulieren führt zum Verlust der Garantie und kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

Sollte das Gerät aus welchem Grund auch immer nicht korrekt funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bitte halten Sie die auftretenden Probleme schriftlich fest. Damit erleichtern Sie Ihrem Händler die Fehlerdiagnose.

Bitte halten Sie auch folgende Daten bereit:
- Seriennummer des Geräts (SN)
- Teilnummer des Geräts (PN)
- Versionsnummer der Software (im Hauptmenü unter “EINSTELLUNGEN/SERVICE/INFO”)
- Information über angeschlossene Quelle (im Hauptmenü unter “GRUNDLEGENDES/ÜBER”)

Aucune des pièces de ce produit n'est réparable par l'utilisateur. Les tentatives de modification des parties mécaniques ou électroniques de l'appareil annuleront toute garantie et peuvent être dangereuses.

Si le produit ne fonctionnait pas correctement, prenez contact avec votre concessionnaire. Préparez au préalable une liste des symptômes que vous avez observés pour que votre concessionnaire établisse plus aisément le diagnostic.

Veuillez inclure les renseignements suivants:
- Numéro de série de l'unité (SN)
- Numéro de la pièce de l’unité (PN)
- Révision du logiciel (Sélectionnez “RÉGLAGE/SERVICE/INFO” dans le menu principal)
- Les renseignements concernant la source connectée (sélectionnez ESSENTIEL/À PROPOS dans le menu principal)

Este producto no contiene ninguna pieza útil para el usuario. Cualquir intento de modificar la mecánica o electrónica incluida en la carcasa analará la garantía, y puede resultar peligroso.

Si por cualquier motivo el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor para obtener asistencia técnica. Prepare una lista de los problemas que haya observado para facilitar su diagnóstico

Icluya además los siguientes datos:
- Número de serie de la unidad (SN)
- Número de pieza de la unidad (PN)
- Revisión de software (consultar seleccionando “CONFIGURACIÓN/SERVICIO/INFORMACIÓN” en el menú principal)
- Información sobre fuentes conectades (en BÁSICO/ACERCA del menú principal)

Questo prodotto non contiene parti sostituibili dall'utente. Qualsiasi tentativo di modificare parti meccaniche o elettroniche interne alla scatola renderà nulla la garanzia e può risultare pericoloso.

Se per qualsiasi motivo il prodotto non funziona adeguatamente, si prega di contattare il rivenditore per l'assistenza tecnica. Preparare una lista dei sintomi osservati per rendere più facile la diagnosi al rivenditore.

Si prega anche di includere le seguenti informazione:
- Numero di serie dell'apparecchiatura (SN)
- Numero del pezzo dell’ apparecchiatura (PN)
- Revisione del software (vedere nel menù principale alla selezione “IMPOSTAZIONI/SERVIZIO/INFORMZIONI”)
- Informazioni sulla sorgente collegata (vedere nel menù principale alla selezione INFORMAZIONI DI BASE/INFORMAZIONI SU)

Este produto não contém peças úteis ao usuário. Tentativas de modificação da mecânica ou eletrônica interna violará qualquer garantia e pode ser perigoso.

Se por qualquer razão o produto não funcionar corretamente, por favor contate o distribuidor para suporte técnico. Prepare uma lista dos sintomas observados a film de facilitar o diagnóstico para o distribuidor.

Por favor também inclua o seguinte:
- Número de série da unidade (SN)
- Número da peça da unidade (PN)
- Revisão do software (no menu principal - seleção “CONFIGURACÃ0/SERVICO/INFORMACÃO”)
- Informação da fonte conectada (no menu principal - seleção BÁSICO/SOBRE)

Dette produktet inneholder ingen deler som brukerne kan utføre service på. Forsøk på å endre mekaniske eller elekroniske komponenter innenfor dekslet vil gjøre alle garantier ugyldige, og kan også være farlig.

Hvis produktet av en eller annen grunn ikke virker som det skal, må du kontakte forhandleren for å få teknisk brukerstøtte. Lag en liste over symptomene du ser, slik at det blir lettere for forhandleren å finne ut hva problemet skyldes.

Ta også med følgende:
- Enhetens serienummer (SN)
- Enhetens delenummer (PN)
- Programvareversjon (under hovedmenyvalget “OPPSETT/SERVICE/INFO”)
- Informasjon om tilkoblede kilder (under hovedmenyvalget “BASIC/OM”)

MAINTENANCE (FOR LONG TERM RUNNING)

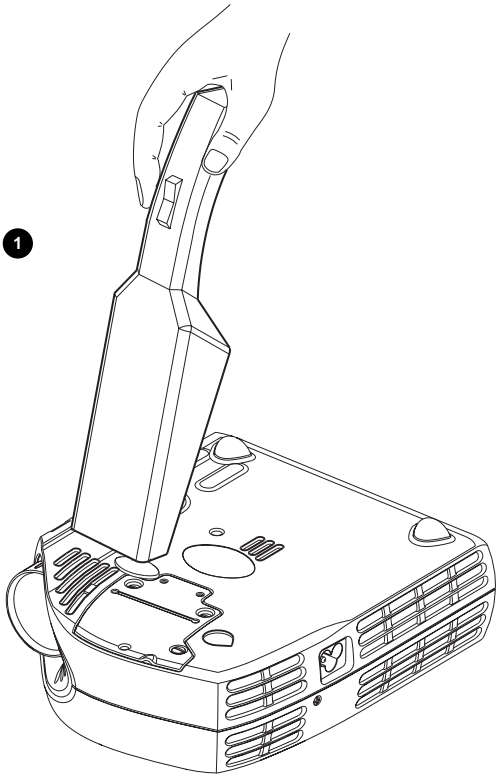
WARTUNG ENTRETIEN MANTENIMIENTO MANUTENZIONE MANUTENCÃO VEDLIKEHOLD

Disconnect power
Netzstecker ziehen
Débranchez l,appareil
Desconecte la corriente
Scollegare l,alimentazione
Desligue a alimentação
Trekk ut strømledningen

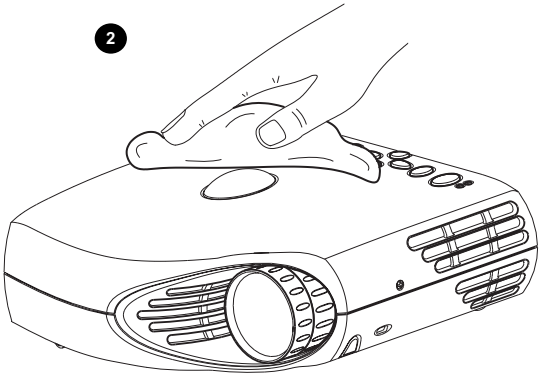
1. Cleain all air intakes
   Reinigen Sie alle Belüftungsöffnungen
   Nettoyer toutes les admissions d'air
   Limpie todas las entradas de aire
   Pulire tutte le prese d'aria
   Limpar todas entradas de ar
   Rengjør alle luftinntakene

2. Damp cloth only
   Nur feuchte Tücher verwenden
   Uniquement avec un chiffon humide
   Solamente con un paño húmedo
   Solo con un panno umido
   Somente pano úmido
   Kun fuktig klut

1



2



Refer service to qualified personnel only
Reparaturen sind von Fachpersonal durchzuführen
Confier toute intervention à un professionnel qualifié
La asistencia técnica debe realizarse por personal cualificado
Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato
Remeta a assistência somente a pessoal qualificado
All service må overlates til kvalifisert personell

Clean the air intakes regularly for sufficient air flow
Reinigen Sie die Eingangschlitze für die Belüftung regelmäßig, um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten
Nettoyer la prise d,air régulièrement pour maintenir une aération suffisante
Limpie periódicamente las entradas de aire, para que haya suficiente caudal
Pulire le prese d,aria regolarmente per consentire un flusso di aria adeguato
Limpar regularment as entradasde ar para obter vazão de ar suficiente
Rengjør luftinntakene jevnlig for å sikre tilstrekkelig luftgjennomstrømming

FCC STATEMENT

This equipment complies with the limits for a Class A computing device, pursuant to Subpart J of Part 15 of FCC rules. Only peripherals (computer input/output devices, terminals, printers, etc.) certified to comply with the Class A limits may be attached to a computer that complies with Class A limits.
When connecting to a peripheral device, a shielded input/output cable is required to ensure compliance with FCC rules. The shielded cable that must be used is supplied with the equipment. Operation with non-certified peripherals or non-shielded cables is likely to result in interference to radio and TV reception.

This equipment generates and uses radio-frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause interference to radio and television reception. It has been tested and found to comply with the limits for a Class A computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of the FCC rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference when operated in a commercial environment. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient the receiving antenna.
- Relocate the projector with respect to the receiver.
- Plug the equipment to a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.
- Fasten cables using mounting screws to ensure adequate EMI control.

You may require the following booklet from the Federal Communications Commission (FCC): "How to identify and resolve radio and TV interference problems", available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.